

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 84/2018 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 84/2018

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

一、授予海事及水務局局長黃穗文或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與廣東海事局簽署《中國（廣東）自由貿易試驗區粵澳遊艇自由行海事實施細則》。

1. São delegados na directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura das «Regras pormenorizadas relativas a assuntos marítimos para o projecto de turismo individual com embarcações de recreio Guangdong-Macau na zona experimental de livre comércio da China (Guangdong)», a celebrar com a Administração de Segurança Marítima da Província de Guangdong.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一八年四月十九日

19 de Abril de 2018.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

#### 第 85/2018 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 85/2018

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第330/2015號行政長官批示第四款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 330/2015, o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為建設世界旅遊休閒中心委員會成員：

1. São designados membros da Comissão para a Construção do Centro Mundial de Turismo e Lazer:

(一) 第330/2015號行政長官批示第三款（七）項規定的行政長官辦公室代表：

1) Representantes do Gabinete do Chefe do Executivo, a que se refere a alínea 7) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 330/2015:

胡六根；

Wu Lok Kan;

李雁玲。

Lei Ngan Leng.

(二) 第330/2015號行政長官批示第三款（八）項規定的政策研究室代表：

2) Representantes do Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, a que se refere a alínea 8) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 330/2015:

劉本立；

Lao Pun Lap;

吳海恩。

Ung Hoi Ian.

二、本批示所委任成員的任期至二零一九年十二月二十日。

2. O mandato dos membros ora designados termina no dia 20 de Dezembro de 2019.

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一八年四月二十四日

行政長官 崔世安

### 第 86/2018 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條規定的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

一、授予禮賓公關外事辦公室主任李月梅一切所需權力，代表澳門特別行政區與泰國王國普吉府政府簽署《締結友好城市諒解備忘錄》。

二、本批示自公佈日起生效。

二零一八年四月二十六日

行政長官 崔世安

二零一八年四月二十六日於行政長官辦公室

辦公室代主任 盧麗卿

### 經濟財政司司長辦公室

#### 聲明

為著應有之效力，茲聲明應高展鵬的要求，其擔任本辦公室顧問的定期委任，自二零一八年五月一日起終止，並返回其審計署原職位。

為著應有之效力，茲聲明應陳敬紅的要求，其擔任本辦公室顧問的定期委任於期滿時終止，並自二零一八年五月一日起返回其澳門貿易投資促進局原職位。

二零一八年四月二十四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 丁雅勤

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

24 de Abril de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 86/2018

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto (Bases gerais da estrutura orgânica da Administração Pública de Macau), o Chefe do Executivo manda:

1. São delegados na coordenadora do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, Lei Ut Mui, todos os poderes necessários para celebrar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, o «Memorando de Entendimento para Geminação de Cidades», com o Governo da Província de Phuket do Reino da Tailândia.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

26 de Abril de 2018.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 26 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Lo Lai Heng*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Kou Chin Pang, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço, como assessor deste Gabinete, regressando ao seu lugar de origem do Comissariado da Auditoria, a partir de 1 de Maio de 2018.

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Keng Hong, cessa, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como assessora deste Gabinete, regressando ao seu lugar de origem do Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, a partir de 1 de Maio de 2018.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 24 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Teng Nga Kan*.

## 保安司司長辦公室

## 更正

因刊登於二零一八年四月十八日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組內的批示摘錄葡文版本有不正確之處，現作出更正如下：

原文：“Ng Kuok Heng, intendente alfandegário n.º 38 831..... a partir de 15 de Maio de 2018, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.”

應改為：“Ng Kuok Heng, intendente alfandegário n.º 38 831..... a partir de 15 de Março de 2018, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.”

二零一八年四月二十日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

## Rectificação

Por ter saído inexacto, na versão portuguesa, do extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 16/2018, II Série, de 18 de Abril, se rectifica:

Onde se lê: «Ng Kuok Heng, intendente alfandegário n.º 38 831 .....a partir de 15 de Maio de 2018, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.»

deve ler-se: «Ng Kuok Heng, intendente alfandegário n.º 38 831 .....a partir de 15 de Março de 2018, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.»

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 20 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

## 審計署

## 批示摘錄

摘錄自審計長辦公室主任於二零一八年四月二十三日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改劉詩雅在本署擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等翻譯員，薪俸點為510點，自二零一八年四月十九日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改李振鵬及吳景新在本署擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零一八年四月十九日起生效。

## 聲明

茲聲明，本署編制內第三職階首席顧問高級技術員高展鵬，應其本人要求，自二零一八年五月一日起，終止在本署的職務。

二零一八年四月二十五日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

## COMISSARIADO DA AUDITORIA

## Extractos de despachos

Por despachos da chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, de 23 de Abril de 2018:

Lao Si Nga — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progredindo para intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2018.

Li Zhenpeng e Ng Keng San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração progredindo para técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Comissariado, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Abril de 2018.

## Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kou Chin Pang, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, do quadro do pessoal, deste Comissariado, cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Maio de 2018.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 25 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

**立法會輔助部門****議決摘錄**

立法會執行委員會於二零一八年四月十七日議決如下：

鄭穎怡——根據經第14/2008號法律、第1/2010號法律及第3/2015號法律修改的第11/2000號法律第九條第一款(二)項、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，並維持先前有關委任的依據，在本會輔助部門擔任薪俸科科長的定期委任續期一年，自二零一八年五月三日起生效。

陳劍燕——根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項的規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年四月二十三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

**終審法院院長辦公室****批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零一八年三月二十八日及四月二十六日作出的批示：

根據八月十七日第12/2015號法律第九條的規定，建設發展辦公室不具期限的行政任用合同人員第一職階顧問高級技術員劉覺威，獲准以相同職級及職階調職至本辦公室，由二零一八年五月二日起生效。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零一八年四月二十四日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(六)項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階二等高級技術員簡雪琪的行政任用合同獲更改為第三職階，薪俸點480，自二零一八年四月二十二日起生效。

二零一八年四月二十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

**SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA****Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 17 de Abril de 2018:

Cheang Luzia Wing Yee — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Vencimentos destes Serviços, nos termos do artigo 9.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Lei n.º 14/2008, Lei n.º 1/2010 e Lei n.º 3/2015, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 3 de Maio de 2018.

Chan Kim In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo para técnica especialista, 1.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 23 de Abril de 2018. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****Extractos de despachos**

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 28 de Março e 26 de Abril de 2018:

Lao Kok Wai, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas — foi autorizada a mobilidade para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, a partir de 2 de Maio de 2018.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 24 de Abril de 2018:

Kan Sut Kei, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão, índice 480, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, desde 22 de Abril de 2018.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 26 de Abril de 2018. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

## 個人資料保護辦公室

## 批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一八年三月十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條第三款(二)項、第十九條第一款、第三款及第四款之規定，以個人勞動合同方式聘用黃趣芳及冼家俊在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點195，為期一年，自二零一八年四月九日至二零一九年四月八日止。

摘錄自行政長官於二零一八年三月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款之規定，以附註方式修改第一職階一等技術員陳婉琪之長期行政任用合同第二條款，轉為不具期限的行政任用合同，自二零一八年二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，徵用行政公職局第一職階首席顧問高級技術員曾慶彬到本辦公室擔任相同職程及職階的職務，自二零一八年三月二十八日起，為期一年。

陳嘉敏原文化產業基金行政任用合同第一職階一等技術輔導員，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條的規定，以相同職級及職階調職至本辦公室工作，自二零一八年三月二十八日起生效。

劉凱君原衛生局不具期限的行政任用合同第一職階首席技術輔導員，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條的規定，以相同職級及職階調職至本辦公室工作，自二零一八年四月九日起生效。

摘錄自行政長官於二零一八年三月二十六日作出的批示：

林碧瑜原教育暨青年局長期行政任用合同第一職階一等技術輔導員，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條的規定，以相同職級及職階調職至本辦公室工作，自二零一八年三月二十八日起生效。

莫雯慧原行政法務司司長辦公室不具期限的行政任用合同第一職階一高等級技術員，根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第九條的規定，以相同職級及職階調職至本辦公室工作，自二零一八年四月九日起生效。

梁雪歡原澳門保安部隊事務局不具期限的行政任用合同第一職階特級技術輔導員，根據第12/2015號法律《公共部門勞動

## GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

## Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 15 de Março de 2018:

Wong Choi Fong e Sin Ka Chon — contratados por contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos dos artigos 3.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 2), e 19.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, 3 e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, de 9 de Abril de 2018 a 8 de Abril de 2019.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 23 de Março de 2018:

Chan Un Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 2.<sup>a</sup> do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 3, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 9 de Fevereiro de 2018.

Chang Heng Pan, técnico superior assessor principal, 1.<sup>o</sup> escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — requisitado, pelo período de um ano, para o exercício das funções na mesma categoria e escalão neste Gabinete, nos termos do artigo 34.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Março de 2018.

Chan Ka Man, adjunta-técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada por contrato administrativo de provimento do Fundo das Indústrias Culturais — mudou-se para este Gabinete na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Março de 2018.

Lao Hoi Kuan, adjunta-técnica principal, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo dos Serviços de Saúde — mudou-se para este Gabinete na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 9 de Abril de 2018.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 26 de Março de 2018:

Lam Pek U, adjunta-técnica de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — mudou-se para este Gabinete na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 28 de Março de 2018.

Mok Man Wai, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça — mudou-se para este Gabinete na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 9 de Abril de 2018.

Leong Sut Fun, adjunta-técnica especialista, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada por contrato administrativo de provimento sem termo da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de

合同制度》第九條的規定，以相同職級及職階調職至本辦公室工作，自二零一八年四月九日起生效。

摘錄自主任於二零一八年四月十二日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款：

蕭頌明，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一八年三月三十日起生效；

鍾雪儀，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一八年四月五日起生效；

何慶林，晉階至第二職階首席高級技術員，薪俸點565點，自二零一八年四月五日起生效；

歐陽婉華，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點420點，自二零一八年四月五日起生效。

摘錄自主任於二零一八年四月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款、第三款及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註方式修改下列工作人員在本辦公室擔任職務的行政任用合同第三條款，自公佈日起生效：

蕭頌明，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點；

鍾雪儀，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點；

何慶林，晉級為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點；

歐陽婉華，晉級為第一職階首席技術員，薪俸點450點。

二零一八年四月二十五日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

## 行政公職局

### 批示摘錄

按局長於二零一八年四月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》

Macau — mudou-se para este Gabinete na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 9 de Abril de 2018.

Por despachos do coordenador, de 12 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015:

Siu Chung Meng, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 30 de Março de 2018;

Chong Sut I, para técnica superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 5 de Abril de 2018;

Ho Heng Lam, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 5 de Abril de 2018;

Ao Ieong Un Wa, para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 5 de Abril de 2018.

Por despachos do coordenador, de 16 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, 3 e 4, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Siu Chung Meng, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, a partir da data da sua publicação;

Chong Sut I, para técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, a partir da data da sua publicação;

Ho Heng Lam, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir da data da sua publicação;

Ao Ieong Un Wa, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir da data da sua publicação.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 25 de Abril de 2018. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

### Extracto de despacho

Por despacho do director, de 16 de Abril de 2018:

Cheong Pek Iok, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão — nomeada, definitivamente, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, índice 345,

第二十二條第八款a)項的規定，第三職階特級行政技術助理員張碧玉，獲確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點345點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年四月二十日於行政公職局

局長 高炳坤

da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 20 de Abril de 2018. — O Director, *Kou Peng Kuan*.

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一八年三月八日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第一職階首席顧問高級技術員劉國添在本局擔任資訊技術處處長的定期委任，自二零一八年六月二日起續期一年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，陳志揚在本局擔任法制研究及立法統籌廳廳長的定期委任，自二零一八年六月二十一日起續期一年。

按本局代局長於二零一八年三月十九日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，本局第一職階顧問高級技術員彭詩敏的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點625，自二零一八年三月十一日起生效。

### 聲 明

登記及公證機關人員編制第三職階二等助理員 *Maria Rosário Mendes Pedro* 自二零一八年四月十七日起，因退休而離職。

特此聲明

二零一八年四月二十日於法務局

局長 劉德學

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Março de 2018:

Lau Kuok Tim, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Informática destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 2 de Junho de 2018.

Chan Chi Jeong — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estudo do Sistema Jurídico e Coordenação Legislativa destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 21 de Junho de 2018.

Por despacho da directora destes Serviços, substituta, de 19 de Março de 2018:

Pang Si Man, técnica superior assessora, 1.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento, para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Março de 2018.

### Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que *Maria Rosário Mendes Pedro*, segunda-ajudante, 3.º escalão, do quadro do pessoal dos serviços dos registos e do notariado, desligou do serviço para efeitos de aposentação, a partir de 17 de Abril de 2018.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 20 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

**身 份 證 明 局****批 示 摘 錄**

按行政法務司司長於二零一八年三月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款(二)項及第四款的規定，鄧惠英在本局擔任第三職階勤雜人員之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年一月二十二日起生效。

按本局局長於二零一八年四月十八日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改陳雪玲、葉婉儀及李麗茵在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，變更為第一職階特級技術輔導員，自公佈日起生效。

二零一八年四月二十日於身份證明局

局長 歐陽瑜

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO****Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 5 de Março de 2018:

Tang Wai Ieng — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Janeiro de 2018.

Por despachos da directora dos Serviços, de 18 de Abril de 2018:

Chan Sut Leng, Ip Un I e Lei Lai Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir da data da sua publicação, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, na redacção da Lei n.º 4/2017, e conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 20 de Abril de 2018. — A Directora dos Serviços, *Ao Ieong U.*



因刊登於二零一八年四月二十五日的摘要有遺漏之處，現重新刊登如下：

Por ter saído inexacto no extrato, publicado em 25 de Abril de 2018, novamente se publica:

**印務局**  
**IMPrensa OFICIAL**  
**聲明書**  
**Declaração**

**摘要**  
**Extrato**

**二零一八年財政年度第一次預算修改**  
**1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
50-17			印務局 IMPrensa OFICIAL		
	7-06-0	01-01-03-03-00	薪俸（行政任用合同） Vencimentos (contrato administrativo de provimento)	500.000.00	500.000.00
	7-06-0	01-01-04-01-00	編制人員工資 Salários	100.000.00	100.000.00
	7-06-0	01-02-10-00-99	其他 Outros	500.000.00	
	7-06-0	01-06-03-02-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	100.000.00	
	7-06-0	02-02-01-00-00	原料及附料 Matérias-primas e subsidiárias		530.000.00
	7-06-0	02-03-04-00-01	不動產 Bens imóveis	400.000.00	
	7-06-0	02-03-05-02-02	公幹交通費 Passagens para missão oficial	30.000.00	
	7-06-0	02-03-07-00-01	廣告費用 Encargos com anúncios	30.000.00	
	7-06-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada		30.000.00
	7-06-0	02-03-08-00-99	其他 Outros		400.000.00
	7-06-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados	500.000.00	

分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.	經濟 Económica			
	7-06-0	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos	2.500.000,00	
	7-06-0	07-10-00-00-99	其他 Outros		2.500.000,00
			總額 Total	4.060.000,00	4.060.000,00
<p>核准依據: Referente à autorização :</p> <p>09/03/2018之行政法務司司長批示 Despacho da Exm.ª Sra. Secretária para a Administração e Justiça, de 09/03/2018</p>					

**更正**

因刊登於二零一八年四月二十五日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組內目錄之“新濠博亞（澳門）股份有限公司”的葡文名稱有不正確之處，現更正如下：

原文為：“Melco Crown (Macau) Limited”

應改為：“Melco Resorts (Macau) S.A.”。

二零一八年四月二十五日於印務局

局長 杜志文

**Rectificação**

Por ter saído inexacto na versão portuguesa do sumário a designação da «Melco Resorts (Macau) S.A.», publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2018, II Série, de 25 de Abril, se rectifica:

Onde se lê: «Melco Crown (Macau) Limited»;

deve ler-se: «Melco Resorts (Macau) S.A.».

Imprensa Oficial, aos 25 de Abril de 2018. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

**民政總署****決議摘錄**

按本署管理委員會於二零一八年四月二十日會議所作之決議：

根據第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（一）項的規定，以行政任用合同任用的下列員工獲准職級調整，皆自公佈日起生效：

鄭志榮——環境衛生及執照部第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸345點；

彭秀娟——園林綠化部第一職階首席顧問高級技術員，薪俸660點；

黃河奕——道路渠務部第一職階首席特級技術輔導員，薪俸450點。

二零一八年四月二十三日於民政總署

管理委員會代委員 杜淑儀

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS****Extracto de deliberação**

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 20 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, providos em regime de contrato administrativo de provimento — alteradas as categorias, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da sua publicação:

Kwong Chi Veng, para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, nos SAL;

Pang Sau Kuen, para técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos SZVJ;

Wong Ho Iek, para adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 450, nos SSVMU.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 23 de Abril de 2018. — A Administradora do Conselho de Administração, substituta, *To Sok I*.

**退休基金會****批示摘錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一八年四月十六日作出的批示：

（一）以定期委任方式擔任土地工務運輸局科長之第四職階首席特級行政技術助理員Carlos Alberto Lopes da Silva，退休及撫卹制度會員編號26352，因符合現行《澳門公共行政工作

**FUNDO DE PENSÕES****Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 16 de Abril de 2018:

1. Carlos Alberto Lopes da Silva, assistente técnico administrativo especialista principal, 4.º escalão, exercendo em comissão de serviço o cargo de chefe de secção da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 26352 do Regime de Aposentação e

人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的495點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第二職階首席海事人員盧活強，退休及撫卹制度會員編號105856，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十六年工作年數作計算，由二零一八年三月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的240點訂出，並在有關金額上加上五個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年四月十七日作出的批示：

(一) 博彩監察協調局第二職階顧問督察Xequé Abdul Gafur Mamblecar，退休及撫卹制度會員編號83798，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一八年四月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的450點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第四職階顧問督察鄧兆江，退休及撫卹制度會員編號353，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內

Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 6 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 495 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lou Wut Keong, pessoal marítimo principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 105856 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Março de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 240 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 26 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Abril de 2018:

1. Xequé Abdul Gafur Mamblecar, inspector assessor, 2.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 83798 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 450 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Filipe António Belem Tang, inspector assessor, 4.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 353 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 600 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a),

的600點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第二職階顧問督察 **Leandro Conceição Gonçalves**，退休及撫卹制度會員編號84182，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一八年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的435點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 博彩監察協調局第三職階顧問督察鍾耀輝，退休及撫卹制度會員編號361，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一八年四月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的580點訂出，並在有關金額上加上八個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一八年四月十九日作出的批示：

(一) 衛生局第五職階普通科醫生陳伯銘，退休及撫卹制度會員編號106585，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一八年四月八日開始以相等於現行薪俸索引表內的495點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leandro Conceição Gonçalves, inspector assessor, 2.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 84182 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 435 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Francisco Chung, inspector assessor, 3.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 361 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 580 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 8 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Abril de 2018:

1. Chan Pac Meng, médico geral, 5.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 106585 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 8 de Abril de 2018, uma pensão mensal correspondente ao índice 495 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

## 權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一八年四月十八日作出的批示：

旅遊學院勤雜人員陳慧芳，供款人編號6077844，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年四月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

按照行政法務司司長於二零一八年四月十九日作出的批示：

民政總署技術工人梁帶勝，供款人編號6058408，根據第8/2006號法律第十三條第一款（三）項之規定，自二零一八年三月十七日起註銷其在公積金制度之登記。根據同一法律第十四條第一款及第二款，以及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊局技術輔導員司徒妙愛，供款人編號6165921，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年三月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署技術輔導員程鉅友，供款人編號6235954，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一八年三月三十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按行政管理委員會主席於二零一八年四月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項，以及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及第二款的規定，朱志強獲確定委任為本會人員編制第一職階首席特級技術員，薪俸點為560，自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零一八年四月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

## Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Abril de 2018:

Lúcia Chan Wai Fong, auxiliar do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6077844, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Abril de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 10 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Abril de 2018:

Leong Tai Seng, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6058408, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 17 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Si Tou Míó Oi, adjunto-técnico da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de contribuinte 6165921, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Cheng Koi Iao, adjunto-técnico do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6235954, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 31 de Março de 2018, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 23 de Abril de 2018:

Chu Chi Keong — nomeado, definitivamente, técnico especialista principal, 1.º escalão, índice 560, do quadro do pessoal deste Fundo, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Fundo de Pensões, aos 26 de Abril de 2018. — A Presidente do Conselho de Administração, *leong Kim I.*

## 財 政 局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

澳門特別行政區  
與  
澳門公共汽車股份有限公司  
簽署之公證合同摘錄

Extracto da Escritura entre a  
Região Administrativa Especial de Macau  
e  
Sociedade de Transportes Colectivos de Macau S.A.

道路集體客運公共服務——第三標段  
批給公證合同之修改合同

Revisão do Contrato de Concessão do Serviço Público de  
Transportes Colectivos Rodoviários  
de Passageiros — Secção III

茲證明：現透過2018年4月18日財政局公證處第243A號簿冊第90頁至94頁繕立之公證合同對2011年1月3日簽署並於2015年9月17日在同一公證處第151A號簿冊第2頁至16頁繕立之道路集體客運公共服務第三標段批給公證合同修訂本作出修訂。是次修改合同內容摘錄如下：

Certifico que por contrato de 18 de Abril de 2018, lavrado de folhas 90 a 94 do Livro 243A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi revisto o Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção III, de 3 de Janeiro de 2011 e revista a 17 de Setembro de 2015, lavrado de folhas 2 a 16 do Livro 151A, da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

“第一條  
修訂

«Artigo 1.º

**Revisão**

澳門特別行政區與澳門公共汽車股份有限公司於2011年1月3日簽署並於2015年9月17日作出修訂的有關道路集體客運公共服務——第三標段的公證合同修訂本第九條、第十一條、第十六條、第十七條、第二十三條、附件五第一條、附件七第五款及附件八第一款修訂如下：

Os artigos 9.º, 11.º, 16.º, 17.º e 23.º, o artigo 1.º do Anexo V, o n.º 5 do Anexo VII e n.º 1 do Anexo VIII, da Escritura Pública do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção III, celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A., a 3 de Janeiro de 2011 e revista a 17 de Setembro de 2015, passam a ter a seguinte redacção:

“第九條  
各營運期的財政援助

«Artigo 9.º

**Assistência financeira durante os períodos de exploração**

一、.....

1. ...

二、.....

2. ...

三、.....

3. ...

四、.....

4. ...

(一).....

1) ...

(二).....

2) ...

(三).....

3) ...

(四) 按照附件五第一條第一款的規定，以基於票價調整而出現的票款差額計算財政援助的每月金額；

4) Nos termos do n.º 1 do artigo 1.º do Anexo V, calcula-se o valor mensal da assistência financeira em função da diferença das tarifas de bilhetes decorrente do ajustamento das tarifas;

(五) 按照附件五第一條的規定，以基於票價調整而出現的每公里票款收入差額計算財政援助的每月金額。

5) Nos termos do artigo 1.º do Anexo V, calcula-se o valor mensal da assistência financeira em função da diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas.

五、.....

5. ...

六、.....

6. ...

### 第十一條

#### 財政援助的上限

一、倘按照第十六條第四款及第五款所指的財務報告及附件八的規制成本指引計算，承批人在每一財政年度按規制成本指引計算的營運收入及轉讓資產收入之和大於營運成本，且其差額大於財政年度營運成本的百分之四（4%），則該差額減去營運成本百分之四（4%）的金額將按照以下規定在支付予承批人的財政援助中予以扣除，但不影響以下兩款的規定。

二、.....

三、.....

四、.....

五、本條規定的財政援助的上限不適用於2018年4月21日至2018年7月31日期間的財政援助。

### 第十六條

#### 會計

一、.....

二、.....

三、.....

四、除以下兩款規定的情況外，承批人須於每年3月31日或以前向監察實體提交上一年的財務報告、組成營運管理帳目的相關文件及按照附件八的規定計算的規制成本數據，並附同外部核數師意見及相關資料，而監察實體亦可在任何時候要求承批人提供相關資料。

五、有關2018年1月1日至2018年4月20日期間的財務報告、組成營運管理帳目的相關文件、按照附件八的規定計算的規制成本數據、外部核數師意見及相關資料，承批人須於2018年7月31日或以前向監察實體提交。

六、有關2018年4月21日至2018年7月31日期間的財務報告、組成營運管理帳目的相關文件、外部核數師意見及相關資料，承批人須於本批給期滿之日起計九十日內向監察實體提交。

### Artigo 11.º

#### Limite máximo da assistência financeira

1. Se, conforme o cálculo efectuado com base no relato financeiro aludido nos n.ºs 4 e 5 do artigo 16.º e nas directrizes regulamentares dos custos do Anexo VIII, as receitas de exploração e de alienação de bens da Concessionária, calculadas em função das directrizes regulamentares dos custos, forem maiores do que os custos de exploração, em cada ano financeiro, e a diferença ultrapasse 4% dos custos de exploração do respectivo ano financeiro, o montante dessa diferença, depois de subtraída a quantia de 4% dos custos de exploração, será descontado da assistência financeira a pagar à Concessionária nos termos seguintes, sem prejuízo do disposto nos dois números seguintes.

2. ...

3. ...

4. ...

5. O limite máximo da assistência financeira do presente artigo não se aplica aos períodos de exploração entre 21 de Abril de 2018 e 31 de Julho de 2018.

### Artigo 16.º

#### Contabilidade

1. ...

2. ...

3. ...

4. Salvo as situações previstas nos números seguintes, a Concessionária obriga-se a apresentar, até 31 de Março de cada ano, o relato financeiro do ano anterior, os documentos que instruem a conta de gerência e os dados referentes aos custos regulamentares calculados nos termos do Anexo VIII, juntamente com o parecer do auditor externo e os respectivos elementos, podendo a entidade fiscalizadora solicitar à Concessionária, a qualquer momento, o fornecimento dos elementos relacionados.

5. A Concessionária terá que apresentar à entidade fiscalizadora, até 31 de Julho de 2018, o relato financeiro, os documentos que instruem a conta de gerência, os dados referentes aos custos regulamentares calculados nos termos do Anexo VIII, o parecer do auditor externo e os respectivos elementos que dizem respeito ao período de exploração entre 1 de Janeiro de 2018 e 20 de Abril de 2018.

6. A Concessionária terá que apresentar à entidade fiscalizadora, no prazo de noventa dias contados a partir do termo da presente concessão, o relato financeiro, os documentos que instruem a conta de gerência, o parecer do auditor externo e os respectivos elementos que dizem respeito ao período de exploração entre 21 de Abril de 2018 e 31 de Julho de 2018.



第十七條  
移轉與分營

一、未經澳門特別行政區預先批准，承批人不得以任何方式將本批給全部或部分移轉。

二、.....

第二十三條  
由澳門特別行政區解除批給

一、.....

(一).....

(二).....

(三) 未經澳門特別行政區預先批准，承批人全部或部分移轉本合同地位；

(四).....

(五).....

(六).....

(七).....

(八).....

(九).....

二、.....

三、.....

四、.....

附件五  
財政援助的計算方式

第一條  
財政援助的計算方式

一、各營運期總財政援助的計算方式如下：

$$T_t = \sum_{e=1}^n D_{te} - E_t - M_t$$

其中，

$T_t$ ：t期總財政援助

Artigo 17.º

**Transmissão e subconcessão**

1. Sem a prévia autorização da RAEM, não é permitido à Concessionária transmitir a presente concessão, total ou parcialmente e por qualquer forma.

2. ...

Artigo 23.º

**Rescisão da concessão pela RAEM**

1. ...

1) ...

2) ...

3) Quando transmitir, total ou parcialmente, a sua posição contratual, sem a prévia autorização da RAEM;

4) ...

5) ...

6) ...

7) ...

8) ...

9) ...

2. ...

3. ...

4. ...

ANEXO V

**Fórmula de Cálculo da Assistência Financeira**

Artigo 1.º

**Fórmula de cálculo da assistência financeira**

1. A assistência financeira total dos períodos de exploração é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$T_t = \sum_{e=1}^n D_{te} - E_t - M_t$$

Sendo:

$T_t$ : Assistência financeira total do período t

$D_{te}$ : t期e營運類型的財政援助 (e=1時, 代表以柴油小巴提供日間路線營運; e=2時, 代表以柴油中巴提供日間路線營運; e=3時, 代表以柴油大巴提供日間路線營運; e=4時, 代表以柴油小巴提供深宵路線營運; e=5時, 代表以柴油中巴提供深宵路線營運; e=6時, 代表以柴油大巴提供深宵路線營運; e=7時, 代表以天然氣大巴提供日間路線營運; e=8時, 代表以天然氣大巴提供深宵路線營運; e=9時, 代表以純電動大巴提供日間路線營運; e=10時, 代表以純電動大巴提供深宵路線營運)

n: 營運類型的數目, n=10

t: 表示營運期, t=0為二零一五年的營運期, t=1為二零一六年的營運期, 如此類推

$E_t$ : t期因票價調整而出現的票款差額的總和 (2018年4月21日起, 按不同收費類別及相應乘客數目計算的實際票款收入在票價調整前後的差額)

$M_t$ : t期因票價調整而出現的每公里票款收入差額的總和 (2018年4月21日起, 按基本營運類型公里數計算的每公里承批人實際收取的票款收入在票價調整前後的差額)

二、.....

三、.....

四、.....

五、.....

六、2018年4月21日起, 因票價調整而出現的每公里票款收入差額的計算方式如下:

$$d_{t1} = \frac{N_t - E_t}{[(K_{t1} + K_{t4}) + 1.3 \times (K_{t2} + K_{t5}) + 1.6 \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t9} + K_{t10})]}$$

$$d_{t2} = 1.3 \times d_{t1}$$

$$d_{t3} = 1.6 \times d_{t1}$$

$d_t$ : t期基本營運類型公里數對應的平均每公里承批人實際收取的票款收入

$D_{te}$ : Assistência financeira do tipo de exploração e do período t (quando e=1 significa que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo; e=2 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo; e=3 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo; e=4 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo; e=5 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo; e=6 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo; e=7 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural; e=8 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural; e=9 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade; e=10 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade)

n: Número de tipos de exploração, n=10

t: Representa os períodos de exploração, sendo t=0 período de exploração de 2015, t=1 período de exploração de 2016, e assim por diante.

$E_t$ : Soma da diferença das tarifas de bilhetes decorrente do ajustamento das tarifas do período t (a diferença das receitas efectivas das tarifas de bilhetes, antes e depois do ajustamento das tarifas, calculada com base nos diferentes tipos de tarifas e do número de passageiros correspondentes, a partir de 21 de Abril de 2018)

$M_t$ : Soma da diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas do período t (a diferença das receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro, recebidas pela Concessionária antes e depois do ajustamento das tarifas, calculada com base na quilometragem básica do tipo de exploração, a partir de 21 de Abril de 2018)

2. ...

3. ...

4. ...

5. ...

6. A partir de 21 de Abril de 2018, a diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$d_{t1} = \frac{N_t - E_t}{[(K_{t1} + K_{t4}) + 1.3 \times (K_{t2} + K_{t5}) + 1.6 \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t9} + K_{t10})]}$$

$$d_{t2} = 1,3 \times d_{t1}$$

$$d_{t3} = 1,6 \times d_{t1}$$

$d_t$ : Média das receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro recebidas pela Concessionária correspondentes à quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$N_t$  : t期基本營運類型公里數對應的實際票款收入

$E_t$  : t期因票價調整而出現的票款差額的總和

$K_t$  : t期基本營運類型公里數

當  $4.73 \leq d_{t1} \leq 4.93$  時,  $M_t = 0$

當  $d_{t1} > 4.93$  時,

$M_t = (d_{t1} - 4.93) \times (K_{t1} + K_{t4}) + (d_{t2} - 6.41) \times (K_{t2} + K_{t5})$

$+ (d_{t3} - 7.88) \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t9} + K_{t10})$

當  $d_{t1} < 4.73$  時,

$M_t = (d_{t1} - 4.73) \times (K_{t1} + K_{t4}) + (d_{t2} - 6.15) \times (K_{t2} + K_{t5})$

$+ (d_{t3} - 7.58) \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t9} + K_{t10})$

$M_t$  : t期因票價調整而出現的每公里票款收入差額的總和

$d_t$  : t期基本營運類型公里數對應的平均每公里承批人實際收取的票款收入

$K_t$  : t期基本營運類型公里數

## 附件七 會計準則

一、.....

二、.....

三、.....

四、.....

五、承批人按本合同第十六條第四款至第六款的規定提交的資料，監察實體可要求對承批人的財政狀況進行評估，為此，承批人須提供為達致上述目的所需的一切資料和解釋。

六、.....

## 附件八 規制成本指引

一、為着計算財政援助的效力，自2015年10月1日起至2018年4月20日的期間，承批人的整體成本組成必須符合本附件的規定。

$N_t$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes correspondentes à quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$E_t$ : Soma da diferença das tarifas de bilhetes decorrente do ajustamento das tarifas do período t

$K_t$ : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

Quando  $4,73 \leq d_{t1} \leq 4,93$ ,  $M_t = 0$

Quando  $d_{t1} > 4,93$ ,

Quando  $d_{t1} < 4,73$ ,

$M_t = (d_{t1} - 4,93) \times (K_{t1} + K_{t4}) + (d_{t2} - 6,41) \times (K_{t2} + K_{t5})$

$+ (d_{t3} - 7,88) \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t9} + K_{t10})$

Quando  $d_{t1} < 4,73$ ,

$M_t = (d_{t1} - 4,73) \times (K_{t1} + K_{t4}) + (d_{t2} - 6,15) \times (K_{t2} + K_{t5})$

$+ (d_{t3} - 7,58) \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t9} + K_{t10})$

$M_t$ : Soma da diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas do período t

$d_t$ : Média das receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro recebidas pela Concessionária correspondentes à quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$K_t$ : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

## ANEXO VII

### Normas de contabilidade

1. ...

2. ...

3. ...

4. ...

5. Em relação aos elementos apresentados pela Concessionária, nos termos dos n.ºs 4 a 6 do artigo 16.º do presente Contrato, a entidade fiscalizadora pode solicitar a avaliação da situação financeira da Concessionária e, para este efeito, a Concessionária deve fornecer todos os elementos e esclarecimentos necessários.

6. ...

## ANEXO VIII

### Directrizes regulamentares dos custos

1. Para efeitos do cálculo da assistência financeira, do período compreendido entre 1 de Outubro de 2015 e 20 de Abril de 2018, os componentes dos custos gerais devem satisfazer o estipulado neste Anexo.

二、.....	2. ...
三、.....	3. ...
四、.....	4. ...
五、.....	5. ...
六、.....	6. ...
七、.....	7. ...
八、.....	8. ...
九、.....	9. ...
十、.....	10. ...
十一、.....”	11. ...»

### 第二條

#### 合同其他條款

除現作出的修訂內容外，澳門特別行政區與澳門公共汽車股份有限公司於2011年1月3日簽署並於2015年9月17日作出修訂的有關道路集體客運公共服務——第三標段的公證合同修訂本之所有其他條款維持不變。

### 第三條

#### 生效

本合同自2018年4月21日起生效。”

### 澳門特別行政區 與

#### 澳門新時代公共汽車股份有限公司 簽署之公證合同摘錄

道路集體客運公共服務——第二標段及第五標段  
批給公證合同之修改合同

茲證明：現透過2018年4月18日財政局公證處第243A號簿冊第101頁至104頁繕立之公證合同對在2014年6月10日簽署並於2017年6月28日在同一公證處第211A號簿冊第2頁至21頁繕立之道路集體客運公共服務第二標段及第五標段批給公證合同之修改合同作出修訂。是次修改合同內容摘錄如下：

### Artigo 2.º

#### **Demais cláusulas contratuais**

Salvo as alterações ora introduzidas, mantêm-se as demais cláusulas contratuais da Escritura Pública do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção III, celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Sociedade de Transportes Colectivos de Macau, S.A., a 3 de Janeiro de 2011 e revista a 17 de Setembro de 2015.

### Artigo 3.º

#### **Entrada em vigor**

O presente contrato entra em vigor no dia 21 de Abril de 2018.»

### **Extracto da Escritura entre a Região Administrativa Especial de Macau e Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A.**

*Revisão do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção II e Secção V*

Certifico que por contrato de 18 de Abril de 2018, lavrado a folhas 101 a 104 do Livro 243A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi revisto o Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção II e Secção V, de 10 de Junho de 2014 e revisto a 28 de Junho de 2017, lavrado a folhas 2 a 21 do Livro 211A, da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

“第一條  
修訂

澳門特別行政區與澳門新時代公共汽車股份有限公司於 2014 年 6 月 10 日簽署並於 2017 年 6 月 28 日作出修訂的有關道路集體客運公共服務——第二標段及第五標段批給合同的公證合同第九條、第十七條、第二十三條及附件五第一條修訂如下：

“第九條  
各營運期的財政援助

一、.....

二、.....

三、.....

四、.....

(一).....

(二).....

(三).....

(四) 按照附件五第一條第一款的規定，以基於票價調整而出現的票款差額計算財政援助的每月金額；

(五) 按照附件五第一條的規定，以基於票價調整而出現的每公里票款收入差額計算財政援助的每月金額。

五、.....

六、.....

第十七條  
移轉與分營

一、未經澳門特別行政區預先批准，營運公司不得以任何方式將本批給全部或部分移轉。

二、.....

第二十三條  
由澳門特別行政區解除批給

一、.....

(一).....

“Artigo 1.º  
**Revisão**

O artigo 9.º, o artigo 17.º e o artigo 23.º, bem como o artigo 1.º do Anexo V, da Escritura Pública do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção II e Secção V, celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A., a 10 de Junho de 2014 e revista a 28 de Junho de 2017, passam a ter a seguinte redacção:

«Artigo 9.º

**Assistência financeira durante os períodos de exploração**

1. ...

2. ...

3. ...

4. ...

1) ...

2) ...

3) ...

4) Nos termos do n.º 1 do artigo 1.º do Anexo V, calcula-se o valor mensal da assistência financeira em função da diferença das tarifas de bilhetes decorrente do ajustamento das tarifas;

5) Nos termos do artigo 1.º do Anexo V, calcula-se o valor mensal da assistência financeira em função da diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas.

5. ...

6. ...

Artigo 17.º

**Transmissão e subconcessão**

1. Sem a prévia autorização da RAEM, não é permitido à Operadora transmitir a presente concessão, total ou parcialmente e por qualquer forma.

2. ...

Artigo 23.º

**Rescisão da concessão pela RAEM**

1. ...

1) ...

(二).....	2) ...
(三) 未經澳門特別行政區預先批准，營運公司全部或部分移轉本合同地位；	3) Quando transmitir, total ou parcialmente, a sua posição contratual, sem a prévia autorização da RAEM;
(四).....	4) ...
(五).....	5) ...
(六).....	6) ...
(七).....	7) ...
(八).....	8) ...
(九).....	9) ...
二、.....	2. ...
三、.....	3. ...
四、.....	4. ...

**附件五  
財政援助的計算方式**

**第一條  
財政援助的計算方式**

一、各營運期總財政援助的計算方式如下：

$$T_t = \sum_{e=1}^n D_{te} - E_t - M_t$$

其中，

$T_t$ ：t期總財政援助

$D_{te}$ ：t期e營運類型的財政援助（e=1時，代表以柴油小巴提供日間路線營運；e=2時，代表以柴油中巴提供日間路線營運；e=3時，代表以柴油大巴提供日間路線營運；e=4時，代表以柴油小巴提供深宵路線營運；e=5時，代表以柴油中巴提供深宵路線營運；e=6時，代表以柴油大巴提供深宵路線營運；e=7時，代表以柴油特大巴提供日間路線營運；e=8時，代表以柴油特大巴提供深宵路線營運；e=9時，代表以天然氣大巴提供日間路線營運；e=10時，代表以天然氣大巴提供深宵路線營運）

**ANEXO V**

**Fórmula de Cálculo da Assistência Financeira**

**Artigo 1.º**

**Fórmula de cálculo da assistência financeira**

1. A assistência financeira total dos períodos de exploração é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$T_t = \sum_{e=1}^n D_{te} - E_t - M_t$$

Sendo:

$T_t$ : Assistência financeira total do período t

$D_{te}$ : Assistência financeira do tipo de exploração e do período t (quando e=1 significa que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo; e=2 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo; e=3 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo; e=4 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo; e=5 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo; e=6 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo; e=7 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarros de porte extra-longo movidos a gasóleo; e=8 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarros de porte extra-longo movidos a gasóleo; e=9 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural; e=10 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de grande porte movido a gás natural)

n: 營運類型的數目, n=10

t: 表示營運期, t=0 為二零一四年的營運期, t=1 為二零一五年的營運期, t=2 為二零一六年的營運期, t=3 為二零一七年上半年的營運期, t=4 為二零一七年下半年的營運期, t=5 為二零一八年的營運期

$E_t$ : t 期因票價調整而出現的票款差額的總和 (2018 年 4 月 21 日起, 按不同收費類別及相應乘客數目計算的實際票款收入在票價調整前後的差額)

$M_t$ : t 期因票價調整而出現的每公里票款收入差額的總和 (2018 年 4 月 21 日起, 按基本營運類型公里數計算的每公里營運公司實際收取的票款收入在票價調整前後的差額)

二、.....

三、.....

四、.....

五、.....

六、2018 年 4 月 21 日起, 因票價調整而出現的每公里票款收入差額的計算方式如下:

$$d_{t1} = \frac{N_t - E_t}{[(K_{t1} + K_{t4}) + 1.3 \times (K_{t2} + K_{t5}) + 1.6 \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t9} + K_{t10}) + 2.1 \times (K_{t7} + K_{t8})]}$$

$$d_{t2} = 1.3 \times d_{t1}$$

$$d_{t3} = 1.6 \times d_{t1}$$

$$d_{t7} = 2.1 \times d_{t1}$$

$d_t$ : t 期基本營運類型公里數對應的平均每公里營運公司實際收取的票款收入

$N_t$ : t 期基本營運類型公里數對應的實際票款收入

$E_t$ : t 期因票價調整而出現的票款差額的總和

$K_t$ : t 期基本營運類型公里數

當  $5.78 \leq d_{t1} \leq 6.02$  時,  $M_t = 0$

當  $d_{t1} > 6.02$  時,

$$M_t = (d_{t1} - 6.02) \times (K_{t1} + K_{t4}) + (d_{t2} - 7.82) \times (K_{t2} + K_{t5}) + (d_{t3} - 9.63) \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t9} + K_{t10}) + (d_{t7} - 12.64) \times (K_{t7} + K_{t8})$$

n: Número de tipos de exploração, n=10

t: Representa os períodos de exploração, sendo t=0 período de exploração de 2014, t=1 período de exploração de 2015, t=2 período de exploração de 2016, t=3 período de exploração do primeiro semestre de 2017, t=4 período de exploração do segundo semestre de 2017, t=5 período de exploração de 2018

$E_t$ : Soma da diferença das tarifas de bilhetes decorrente do ajustamento das tarifas do período t (a diferença das receitas efectivas das tarifas de bilhetes, antes e depois do ajustamento das tarifas, calculada com base nos diferentes tipos de tarifas e o número de passageiros correspondentes, a partir de 21 de Abril de 2018)

$M_t$ : Soma da diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas do período t (a diferença das receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro, recebidas pela Operadora antes e depois do ajustamento das tarifas, calculada com base na quilometragem básica do tipo de exploração, a partir de 21 de Abril de 2018)

2. ...

3. ...

4. ...

5. ...

6. A partir de 21 de Abril de 2018, a diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$d_{t1} = \frac{N_t - E_t}{[(K_{t1} + K_{t4}) + 1.3 \times (K_{t2} + K_{t5}) + 1.6 \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t9} + K_{t10}) + 2.1 \times (K_{t7} + K_{t8})]}$$

$$d_{t2} = 1,3 \times d_{t1}$$

$$d_{t3} = 1,6 \times d_{t1}$$

$$d_{t7} = 2,1 \times d_{t1}$$

$d_t$ : Média das receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro recebidas pela Operadora correspondentes à quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$N_t$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes correspondentes à quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$E_t$ : Soma da diferença das tarifas de bilhetes decorrente do ajustamento das tarifas do período t

$K_t$ : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

Quando  $5,78 \leq d_{t1} \leq 6,02$ ,  $M_t = 0$

Quando  $d_{t1} > 6,02$ ,

$$M_t = (d_{t1} - 6,02) \times (K_{t1} + K_{t4}) + (d_{t2} - 7,82) \times (K_{t2} + K_{t5}) + (d_{t3} - 9,63) \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t9} + K_{t10}) + (d_{t7} - 12,64) \times (K_{t7} + K_{t8})$$

當 $d_{t1} < 5.78$ 時，

$$M_t = (d_{t1} - 5.78) \times (K_{t11} + K_{t14}) + (d_{t2} - 7.52) \times (K_{t12} + K_{t15}) \\ + (d_{t3} - 9.25) \times (K_{t13} + K_{t16} + K_{t19} + K_{t110}) + (d_{t7} - 12.14) \times (K_{t17} + K_{t18})$$

$M_t$  : t期因票價調整而出現的每公里票款收入差額的總和

$d_t$  : t期基本營運類型公里數對應的平均每公里營運公司實際收取的票款收入

$K_t$  : t期基本營運類型公里數”

## 第二條

### 合同其他條款

除現作出的修訂內容外，澳門特別行政區與澳門新時代公共汽車股份有限公司於2014年6月10日簽署並於2017年6月28日作出修訂的有關道路集體客運公共服務——第二標段及第五標段批給合同的公證合同之所有其他條款維持不變。

## 第三條

### 生效

本合同自2018年4月21日起生效。”

## 澳門特別行政區

### 與

## 澳門新福利公共汽車有限公司

### 簽署之公證合同摘錄

道路集體客運公共服務——第一標段及第四標段

批給公證合同之修改合同

茲證明：現透過2018年4月18日財政局公證處第243A號簿冊第95頁至100頁繕立之公證合同對2011年1月3日簽署並於2016年1月14日在同一公證處第162A號簿冊第138頁至150頁繕立之道路集體客運公共服務第一標段及第四標段批給公證合同修訂本作出修訂，是次修改的合同內容摘錄如下：

## “第一條

### 修訂

基於票價調整後，服務價值差額計算方式須作調整，以及為新增加車輛類型（增程式電動大巴和柴油特大巴）設定每公里平均服務價值和每公里平均票款收入預計值的金額，澳門特別行

Quando  $d_{t1} < 5,78$ ,

$$M_t = (d_{t1} - 5,78) \times (K_{t11} + K_{t14}) + (d_{t2} - 7,52) \times (K_{t12} + K_{t15}) \\ + (d_{t3} - 9,25) \times (K_{t13} + K_{t16} + K_{t19} + K_{t110}) + (d_{t7} - 12,14) \times (K_{t17} + K_{t18})$$

$M_t$ : Soma da diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas do período t

$d_t$ : Média das receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro recebidas pela Operadora correspondentes à quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$K_t$ : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t”

## Artigo 2.º

### Demais cláusulas contratuais

Salvo as alterações ora introduzidas, mantêm-se as demais cláusulas contratuais da Escritura Pública do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção II e Secção V, celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Macau Nova Era de Autocarros Públicos, S.A., a 10 de Junho de 2014 e revista a 28 de Junho de 2017.

## Artigo 3.º

### Entrada em vigor

O presente contrato entra em vigor no dia 21 de Abril de 2018.”

## Extracto da Escritura entre a

## Região Administrativa Especial de Macau

### e

## Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L.

Revisão do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção I e Secção IV

Certifico que por contrato de 18 de Abril de 2018, lavrado de folhas 95 a 100 do Livro 243A da Divisão de Notariado da Direcção dos Serviços de Finanças, foi revisto o Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção I e Secção IV, de 3 de Janeiro de 2011 e revisto a 14 de Janeiro de 2016, lavrado de folhas 138 a 150 do Livro 162A, da mesma Divisão de Notariado, passando a ter a seguinte redacção:

## “Artigo 1.º

### Revisão

Com base no ajustamento das tarifas, deve-se ajustar a fórmula de cálculo da diferença do valor do serviço e definir o valor médio dos serviços por quilómetro e o estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro



政區與澳門新福利公共汽車有限公司於2011年1月3日簽署並於2016年1月14日作出修訂的有關道路集體客運公共服務——第一標段及第四標段的公證合同修訂本第一條及第九條、附件一第一條及第五條、附件四第一條及附件五修訂如下：

“第一條  
定義

以下定義適用於本合同及附件：

- (一) .....
- (二) .....
- (三) .....
- (四) .....
- (五) .....
- (六) .....
- (1) .....
- (2) .....
- (3) .....
- (七) 營運類型——指附件一第一條所指的十二種營運類型；
- (八) .....
- (九) .....
- (十) .....

第九條  
各營運期的服務價值差額

- 一、.....
- 二、.....
- 三、.....
- 四、.....
- (一) .....
- (二) .....
- (三) .....

para novos tipos de veículos (autocarros eléctricos com extensor de autonomia e autocarros de porte extra-longo movidos a gasóleo), os artigos 1.º e 9.º, os artigos 1.º e 5.º do Anexo I, o artigo 1.º do Anexo IV e o Anexo V, da Escritura Pública do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção I e Secção IV, celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L, a 3 de Janeiro de 2011 e revista a 14 de Janeiro de 2016, passam a ter a seguinte redacção:

«Artigo 1.º  
**Definições**

Ao presente Contrato e aos seus anexos são aplicáveis as seguintes definições:

- 1) ...
- 2) ...
- 3) ...
- 4) ...
- 5) ...
- 6) ...
- (1) ...
- (2) ...
- (3) ...
- 7) Tipo de exploração — os doze tipos de exploração a que se refere o artigo 1.º do Anexo I;
- 8) ...
- 9) ...
- 10) ...

Artigo 9.º

**Diferença do valor do serviço durante os períodos de exploração**

- 1. ...
- 2. ...
- 3. ...
- 4. ...
- 1) ...
- 2) ...
- 3) ...

(四) 按照附件五第一款的規定，以基於票價調整而出現的票款差額計算服務價值差額的每月金額；

(五) 按照附件五第一款的規定，以基於票價調整而出現的每公里票款收入差額計算服務價值差額的每月金額。

五、.....

六、.....

### 附件一 路線特徵

#### 第一條 營運類型分類

營運車輛的車型分為以下十二種類型：

- (一) 以柴油小巴提供日間路線營運；
- (二) 以柴油中巴提供日間路線營運；
- (三) 以柴油大巴提供日間路線營運；
- (四) 以柴油小巴提供深宵路線營運；
- (五) 以柴油中巴提供深宵路線營運；
- (六) 以柴油大巴提供深宵路線營運；
- (七) 以純電動大巴提供日間路線營運；
- (八) 以純電動大巴提供深宵路線營運；
- (九) 以柴油特大巴提供日間路線營運；
- (十) 以柴油特大巴提供深宵路線營運；
- (十一) 以增程式電動大巴提供日間路線營運；
- (十二) 以增程式電動大巴提供深宵路線營運。

4) Nos termos do n.º 1 do Anexo V, calcula-se o valor mensal da diferença do valor do serviço em função da diferença das tarifas de bilhetes decorrente do ajustamento das tarifas;

5) Nos termos do n.º 1 do Anexo V, calcula-se o valor mensal da diferença do valor do serviço em função da diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas.

5. ...

6. ...

### ANEXO I Características das carreiras

#### Artigo 1.º Classificação da exploração

A exploração é classificada pelo porte dos veículos nos doze tipos que se seguem:

- 1) Exploração de carreiras diurnas por autocarros de pequeno porte movidos a gásóleo;
- 2) Exploração de carreiras diurnas por autocarros de médio porte movidos a gásóleo;
- 3) Exploração de carreiras diurnas por autocarros de grande porte movidos a gásóleo;
- 4) Exploração de carreiras nocturnas por autocarros de pequeno porte movidos a gásóleo;
- 5) Exploração de carreiras nocturnas por autocarros de médio porte movidos a gásóleo;
- 6) Exploração de carreiras nocturnas por autocarros de grande porte movidos a gásóleo;
- 7) Exploração de carreiras diurnas por autocarros de grande porte movidos a electricidade;
- 8) Exploração de carreiras nocturnas por autocarros de grande porte movidos a electricidade.
- 9) Exploração de carreiras diurnas por autocarros de porte extra-longo movidos a gásóleo;
- 10) Exploração de carreiras nocturnas por autocarros de porte extra-longo movidos a gásóleo;
- 11) Exploração de carreiras diurnas por autocarros eléctricos com extensor de autonomia;
- 12) Exploração de carreiras nocturnas por autocarros eléctricos com extensor de autonomia.

第五條  
營運車輛的車型

一、營運車輛車型劃分為以下四種類型：

(一).....

(二).....

(三) 大巴：長度等於或大於10.5米，等於或小於12米的大型客車；

(四) 特大巴：長度等於或大於16米的鉸接客車。

二、.....

附件四  
營運車輛

第一條  
營運車輛的基本要求

一、.....

二、.....

三、.....

四、.....

五、.....

六、承批人須按照附件一的路線特徵所載明的車輛類型配置足夠的營運車輛，當中包括不少於百分之十的後備車輛供臨時調度所需，但特大巴除外。

七、監察實體認為有需要時，承批人須按照有關指示調度車輛，尤其是特低地台、具備特殊設施的車輛、特大巴、增程式電動車輛及純電動車輛。

八、.....

九、.....

附件五  
服務價值差額的計算方式

一、各營運期總服務價值差額的計算方式如下：

$$T_t = \sum_{e=1}^n D_{te} - E_t - M_t$$

其中，

Artigo 5.º

**Porte dos veículos de exploração**

1. O porte dos veículos de exploração classifica-se em quatro tipos:

1) ...

2) ...

3) Autocarro de grande porte: Automóvel pesado de passageiros com comprimento igual ou superior a dez metros e meio e igual ou inferior a doze metros;

4) Autocarros de porte extra-longo: Automóvel pesado de passageiros articulado com comprimento igual ou superior a dezasseis metros.

2. ...

ANEXO IV

**Veículos de exploração**

Artigo 1.º

**Requisitos básicos dos veículos de exploração**

1. ...

2. ...

3. ...

4. ...

5. ...

6. Com excepção dos autocarros de porte extra-longo, a Concessionária deve dispor do número suficiente de veículos de exploração, em conformidade com os tipos de veículos constantes das características das carreiras do Anexo I, incluindo os veículos de reserva destinados à mobilização provisória no mínimo de 10%.

7. A Concessionária deve mobilizar os veículos conforme a indicação dada pela entidade fiscalizadora quando esta entenda necessário, designadamente os veículos de piso especialmente rebaixado e com equipamentos especiais, assim como os veículos de porte extra-longo, eléctricos com extensor de autonomia e movidos a electricidade.

8. ...

9. ...

ANEXO V

**Fórmula de cálculo da diferença do valor do serviço**

1. A diferença do valor do serviço total dos períodos de exploração é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$T_t = \sum_{e=1}^n D_{te} - E_t - M_t$$

Sendo:

$T_t$ : t期總服務價值差額

$D_{te}$ : t期e營運類型的服務價值差額 (e=1時, 代表以柴油小巴提供日間路線營運; e=2時, 代表以柴油中巴提供日間路線營運; e=3時, 代表以柴油大巴提供日間路線營運; e=4時, 代表以柴油小巴提供深宵路線營運; e=5時, 代表以柴油中巴提供深宵路線營運; e=6時, 代表以柴油大巴提供深宵路線營運; e=7時, 代表以純電動大巴提供日間路線營運; e=8時, 代表以純電動大巴提供深宵路線營運; e=9時, 代表以柴油特大巴提供日間路線營運; e=10時, 代表以柴油特大巴提供深宵路線營運; e=11時, 代表以增程式電動大巴提供日間路線營運; e=12時, 代表以增程式電動大巴提供深宵路線營運)

n: 營運類型的數目, n=12

t: 表示營運期, t=0為二零一六年的營運期, t=1為二零一七年的營運期, 如此類推

$E_t$ : t期因票價調整而出現的票款差額的總和 (2018年4月21日起, 按不同收費類別及相應乘客數目計算的實際票款收入在票價調整前後的差額)

$M_t$ : t期因票價調整而出現的每公里票款收入差額的總和 (2018年4月21日起, 按基本營運類型公里數計算的每公里承批人實際收取的票款收入在票價調整前後的差額)

二、十二種營運類型的各營運期服務價值差額的計算方式如下:

$$D_t = A_t + B_t + C_t$$

其中,

$D_t$ : t期各營運類型的服務價值差額 (十二種營運類型,  $D_{t1}$ 至 $D_{t12}$ 的計算方法相同, 因此, 減免下標表示方式, 使用 $D_t$ 代替 $D_{te}$ )

$A_t$ : 按t期基本營運類型公里數計算的服務價值差額

$B_t$ : t期內因取消路線、增減班次、延長及縮短路線而計算的服務價值差額

$T_t$ : Diferença do valor total do serviço do período t

$D_{te}$ : Diferença do valor do serviço do tipo de exploração e do período t (quando e=1 significa que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo; e=2 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo; e=3 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo; e=4 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo; e=5 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo; e=6 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo; e=7 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade; e=8 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade; e=9 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarros de porte extra-longo movidos a gásóleo; e=10 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarros de porte extra-longo movidos a gásóleo; e=11 que a exploração de carreira diurna é prestada por autocarros eléctricos com extensor de autonomia; e=12 que a exploração de carreira nocturna é prestada por autocarros eléctricos com extensor de autonomia)

n: Número de tipos de exploração, n=12

t: Representa os períodos de exploração, sendo t=0 período de exploração de 2016, t=1 período de exploração de 2017, e assim por diante.

$E_t$ : Soma da diferença das tarifas de bilhetes decorrente do ajustamento das tarifas do período t (a diferença das receitas efectivas das tarifas de bilhetes, antes e depois do ajustamento das tarifas, calculada com base nos diferentes tipos de tarifas e o número de passageiros correspondentes, a partir de 21 de Abril de 2018)

$M_t$ : Soma da diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas do período t (a diferença das receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro, recebidas pela Concessionária antes e depois do ajustamento das tarifas, calculada com base na quilometragem básica do tipo de exploração, a partir de 21 de Abril de 2018)

2. A diferença do valor do serviço dos períodos de exploração referente aos doze tipos de exploração é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$D_t = A_t + B_t + C_t$$

Sendo:

$D_t$ : Diferença do valor do serviço dos diversos tipos de exploração do período t (Para os doze tipos de exploração, sendo igual a fórmula de cálculo  $D_{t1}$  a  $D_{t12}$  omite-se a forma de expressão por subscripto, substituindo  $D_{te}$  por  $D_t$ )

$A_t$ : Diferença do valor do serviço calculada com base na quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$B_t$ : Diferença do valor do serviço calculada em virtude do cancelamento de carreira, aumento ou diminuição de frequência, prolongamento e encurtamento do percurso durante o período t

$C_t$ : t期內因增加路線而計算的服務價值差額

三、按基本營運類型公里數計算服務價值差額的計算方式如下:

$$A_t = R_t - P_t$$

$$R_t = r_t \times K_t$$

$$P_t = p_t \times K_t$$

其中,

$A_t$ : 按t期基本營運類型公里數計算的服務價值差額

$r_t$ : 每公里平均服務價值:

$r_{11} = 20.14$ 元(以柴油小巴提供日間路線營運)、

$r_{12} = 25.83$ 元(以柴油中巴提供日間路線營運)、

$r_{13} = 31.97$ 元(以柴油大巴提供日間路線營運)、

$r_{14} = 29.91$ 元(以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$r_{15} = 38.45$ 元(以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$r_{16} = 47.10$ 元(以柴油大巴提供深宵路線營運)、

$r_{17} = 84.80$ 元(以純電動大巴提供日間路線營運)、

$r_{18} = 84.80$ 元(以純電動大巴提供深宵路線營運)、

$r_{19} = 48.00$ 元(以柴油特大巴提供日間路線營運)、

$r_{110} = 48.00$ 元(以柴油特大巴提供深宵路線營運)、

$r_{111} = 60.00$ 元(以增程式電動大巴提供日間路線營運)、

$r_{112} = 60.00$ 元(以增程式電動大巴提供深宵路線營運);

$R_t$ : 按t期基本營運類型公里數計算的服務價值

t=0時, 按照二零一六年的營運期的每公里平均服務價值( $r_0$ ), 乘以附件一第十條第一款所指的對應基本營運類型公里數( $K_0$ ), 計算的二零一六年的營運期的服務價值分別為:

$R_{(t=0)1} = 71,747,097.71$ 元(以柴油小巴提供日間路線營運)、

$C_t$ : Diferença do valor do serviço calculada por aumento de carreira durante o período t

3. A diferença do valor do serviço baseada na quilometragem básica do tipo de exploração é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$A_t = R_t - P_t$$

$$R_t = r_t \times K_t$$

$$P_t = p_t \times K_t$$

Sendo:

$A_t$ : Diferença do valor do serviço calculada consoante a quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$r_t$ : Valor médio do serviço por quilómetro:

$r_{11} = 20,14$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo);

$r_{12} = 25,83$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo);

$r_{13} = 31,97$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo);

$r_{14} = 29,91$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo);

$r_{15} = 38,45$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo);

$r_{16} = 47,10$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo);

$r_{17} = 84,80$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);

$r_{18} = 84,80$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);

$r_{19} = 48,00$  (exploração de carreiras diurnas por autocarros de porte extra-longo movidos a gasóleo);

$r_{110} = 48,00$  (exploração de carreiras nocturna por autocarros de porte extra-longo movidos a gasóleo);

$r_{111} = 60,00$  (exploração de carreiras diurnas por autocarros eléctricos com extensor de autonomia);

$r_{112} = 60,00$  (exploração de carreiras nocturna por autocarros eléctricos com extensor de autonomia);

$R_t$ : Valor do serviço calculado em função da quilometragem básica do tipo de exploração do período t

Quando t=0, o valor do serviço do período de exploração de 2016 calculado pela multiplicação do valor médio do serviço por quilómetro do período de exploração de 2016 ( $r_0$ ) por quilometragem básica do correspondente tipo de serviço ( $K_0$ ) referido no n.º 1 do artigo 10.º do Anexo I são, respectivamente:

$R_{(t=0)1} = 71.747.097,71$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo);

$R_{(t=0)2} = 7,869,413.26$ 元 (以柴油中巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=0)3} = 492,451,861.79$ 元 (以柴油大巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=0)4} = 3,238,463.97$ 元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=0)5} = 96,900.92$ 元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=0)6} = 26,080,820.53$ 元 (以柴油大巴提供深宵路線營運)、

$R_{(t=0)7} = 0$ 元 (以純電動大巴提供日間路線營運)、

$R_{(t=0)8} = 0$ 元 (以純電動大巴提供深宵路線營運)；

二零一六年的營運期的服務價值合計為澳門元 601,484,558.20。

$p_t$ ：每公里平均票款收入預計值：

$p_{t1} = 6.12$ 元 (以柴油小巴提供日間路線營運)、

$p_{t2} = 7.96$ 元 (以柴油中巴提供日間路線營運)、

$p_{t3} = 9.79$ 元 (以柴油大巴提供日間路線營運)、

$p_{t4} = 6.12$ 元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$p_{t5} = 7.96$ 元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$p_{t6} = 9.79$ 元 (以柴油大巴提供深宵路線營運)、

$p_{t7} = 9.79$ 元 (以純電動大巴提供日間路線營運)、

$p_{t8} = 9.79$ 元 (以純電動大巴提供深宵路線營運)、

$p_{t9} = 14.69$ 元 (以柴油特大巴提供日間路線營運)、

$p_{t10} = 14.69$ 元 (以柴油特大巴提供深宵路線營運)、

$p_{t11} = 9.79$ 元 (以增程式電動大巴提供日間路線營運)、

$p_{t12} = 9.79$ 元 (以增程式電動大巴提供深宵路線營運)；

$P_t$ ：按t期基本營運類型公里數計算的票款收入預計值

$R_{(t=0)2} = 7.869.413,26$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);

$R_{(t=0)3} = 492.451.861,79$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);

$R_{(t=0)4} = 3.238.463,97$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo);

$R_{(t=0)5} = 96.900,92$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);

$R_{(t=0)6} = 26.080.820,53$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);

$R_{(t=0)7} = 0$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);

$R_{(t=0)8} = 0$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);

Os valores dos serviços do período de exploração de 2016 totalizam MOP 601.484.558,20.

$p_t$ : Estimado valor da média das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro:

$p_{t1} = 6,12$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo);

$p_{t2} = 7,96$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);

$p_{t3} = 9,79$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);

$p_{t4} = 6,12$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gásóleo);

$p_{t5} = 7,96$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gásóleo);

$p_{t6} = 9,79$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gásóleo);

$p_{t7} = 9,79$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);

$p_{t8} = 9,79$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);

$p_{t9} = 14,69$  (exploração de carreiras diurnas por autocarros de porte extra-longo movidos a gásóleo);

$p_{t10} = 14,69$  (exploração de carreiras nocturna por autocarros de porte extra-longo movidos a gásóleo)

$p_{t11} = 9,79$  (exploração de carreiras diurnas por autocarros eléctricos com extensor de autonomia);

$p_{t12} = 9,79$  (exploração de carreiras nocturna por autocarros eléctricos com extensor de autonomia);

$P_t$ : Estimado valor das receitas das tarifas de bilhetes calculado consoante a quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$t=0$ 時，按照二零一六年的營運期的每公里平均票款收入預計值 ( $p_0$ )，乘以附件一第十條第一款所指的對應營運類型公里數，計算的二零一六年的營運期票款收入預計值分別為：

$P_{(t=0)1} = 21,801,997.92$ 元 (以柴油小巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=0)2} = 2,425,107.61$ 元 (以柴油中巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=0)3} = 150,800,867.28$ 元 (以柴油大巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=0)4} = 662,634.55$ 元 (以柴油小巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=0)5} = 20,060.63$ 元 (以柴油中巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=0)6} = 5,421,045.29$ 元 (以柴油大巴提供深宵路線營運)、

$P_{(t=0)7} = 0$ 元 (以純電動大巴提供日間路線營運)、

$P_{(t=0)8} = 0$ 元 (以純電動大巴提供深宵路線營運)；

二零一六年的營運期票款收入預計值合計為澳門元 181,131,713.30。

$K_t$ ：t期基本營運類型公里數

t：表示營運期， $t=0$ 為二零一六年的營運期， $t=1$ 為二零一七年的營運期，如此類推

四、.....

五、.....

六、2018年4月21日起，因票價調整而出現的每公里票款收入差額的計算方式如下：

$$Q_t = N_t - E_t$$

$Q_t$ ：t期承批人實際收取的票款收入 (十二種營運類型， $Q_{t1}$ 至 $Q_{t12}$ 的計算方法相同，因此，減免下標表示方式，使用 $Q_t$ 代替 $Q_{te}$ )

$N_t$ ：t期基本營運類型公里數對應的實際票款收入

$E_t$ ：t期因票價調整而出現的票款差額的總和

Quando  $t=0$ , os estimados valores das receitas das tarifas de bilhetes do período de exploração de 2016, calculados pela multiplicação dos estimados valores das tarifas de bilhetes por quilómetro do período de 2016 ( $p_0$ ) por quilometragem do tipo de exploração correspondente a que se refere o n.º 1 do artigo 10.º do Anexo I, são respectivamente:

$P_{(t=0)1} = 21.801.997,92$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo);

$P_{(t=0)2} = 2.425.107,61$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo);

$P_{(t=0)3} = 150.800.867,28$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo);

$P_{(t=0)4} = 662.634,55$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de pequeno porte movido a gasóleo);

$P_{(t=0)5} = 20.060,63$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de médio porte movido a gasóleo);

$P_{(t=0)6} = 5.421.045,29$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a gasóleo);

$P_{(t=0)7} = 0$  (exploração de carreira diurna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);

$P_{(t=0)8} = 0$  (exploração de carreira nocturna prestada por autocarro de grande porte movido a electricidade);

Os estimados valores das receitas das tarifas de bilhetes do período de exploração de 2016 totalizam MOP181.131.713,30

$K_t$ : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

t: Significa o período de exploração, sendo o período de exploração de 2016 quando  $t=0$ , período de exploração de 2017 quando  $t=1$ , e assim por diante

4. ...

5. ...

6. A partir de 21 de Abril de 2018, a diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas é calculada de acordo com a seguinte fórmula:

$$Q_t = N_t - E_t$$

$Q_t$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes recebidas pela Concessionária do período t (Para os doze tipos de exploração, sendo igual a fórmula de cálculo  $Q_{t1}$  a  $Q_{t12}$ , omite-se a forma de expressão por subscripto, substituindo  $Q_{te}$  por  $Q_t$ )

$N_t$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes correspondentes à quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$E_t$ : Soma da diferença das tarifas de bilhetes decorrente do ajustamento das tarifas do período t

$$d_{t1} = \frac{Q_{t1} + Q_{t4}}{K_{t1} + K_{t4}}$$

$$d_{t2} = \frac{Q_{t2} + Q_{t5}}{K_{t2} + K_{t5}}$$

$$d_{t3} = \frac{Q_{t3} + Q_{t6} + Q_{t7} + Q_{t8} + Q_{t11} + Q_{t12}}{K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t11} + K_{t12}}$$

$$d_{t9} = \frac{Q_{t9} + Q_{t10}}{K_{t9} + K_{t10}}$$

$d_t$ : t期基本營運類型公里數對應的平均每公里承批人實際收取的票款收入

$Q_t$ : t期承批人實際收取的票款收入

$K_t$ : t期基本營運類型公里數

$$M_t = (d_{t1} - 7,17) \times (K_{t1} + K_{t4}) + (d_{t2} - 7,76) \times (K_{t2} + K_{t5}) + (d_{t3} - 9,25) \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t11} + K_{t12}) + (d_{t9} - 17,21) \times (K_{t9} + K_{t10})$$

$M_t$ : t期因票價調整而出現的每公里票款收入差額的總和

$d_t$ : t期基本營運類型公里數對應的平均每公里承批人實際收取的票款收入

$K_t$ : t期基本營運類型公里數”

## 第二條

### 合同其他條款

除現作出的修訂內容外，澳門特別行政區與澳門新福利公共汽車有限公司於2011年1月3日簽署並於2016年1月14日作出修訂的有關道路集體客運公共服務——第一標段及第四標段的公證合同修訂本之所有其他條款維持不變。

## 第三條

### 生效

本合同自2018年4月21日起生效。”

二零一八年四月十九日於財政局

專責公證員 何艷媚

$$d_{t1} = \frac{Q_{t1} + Q_{t4}}{K_{t1} + K_{t4}}$$

$$d_{t2} = \frac{Q_{t2} + Q_{t5}}{K_{t2} + K_{t5}}$$

$$d_{t3} = \frac{Q_{t3} + Q_{t6} + Q_{t7} + Q_{t8} + Q_{t11} + Q_{t12}}{K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t11} + K_{t12}}$$

$$d_{t9} = \frac{Q_{t9} + Q_{t10}}{K_{t9} + K_{t10}}$$

$d_t$ : Média das receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro recebidas pela Concessionária correspondentes à quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$Q_t$ : Receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro recebidas pela

Concessionária do período t

$K_t$ : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$$M_t = (d_{t1} - 7,17) \times (K_{t1} + K_{t4}) + (d_{t2} - 7,76) \times (K_{t2} + K_{t5}) + (d_{t3} - 9,25) \times (K_{t3} + K_{t6} + K_{t7} + K_{t8} + K_{t11} + K_{t12}) + (d_{t9} - 17,21) \times (K_{t9} + K_{t10})$$

$M_t$ : Soma da diferença das receitas das tarifas de bilhetes por quilómetro decorrente do ajustamento das tarifas do período t

$d_t$ : Média das receitas efectivas das tarifas de bilhetes por quilómetro recebidas pela Concessionária correspondentes à quilometragem básica do tipo de exploração do período t

$K_t$ : Quilometragem básica do tipo de exploração do período t»

## Artigo 2.º

### Demais cláusulas contratuais

Salvo as alterações ora introduzidas, mantêm-se as demais cláusulas contratuais da Escritura Pública do Contrato de Concessão do Serviço Público de Transportes Colectivos Rodoviários de Passageiros — Secção I e Secção IV, celebrada entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L, a 3 de Janeiro de 2011 e revista a 14 de Janeiro de 2016.

## Artigo 3.º

### Entrada em vigor

O presente contrato entra em vigor no dia 21 de Abril de 2018.”

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Abril de 2018.  
— A Notária Privativa, *Ho Im Mei*.



**批示摘錄****Extractos de despachos**

按照經濟財政司司長於二零一八年三月二十三日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，Carlos Alberto Nunes Alves因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任司庫活動組組長的定期委任自二零一八年六月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一八年四月十一日之批示：

Natália Maria Alves Pais dos Santos——其在本局擔任第一職階首席顧問高級技術員職務的個人勞動合同獲續期一年，自二零一八年八月一日起。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2018:

Carlos Alberto Nunes Alves — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Operações de Tesouraria destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Junho de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Abril de 2018:

Natália Maria Alves Pais dos Santos — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Agosto de 2018.

聲明書  
Declarações

摘要

EXTRATO

行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração  
2018年財政年度  
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-79			澳門大學 Universidade de Macau		
	3.021.2225.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	2,411,090.00	2,411,090.00
	3.021.2225.08	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		
總額 Total				2,411,090.00	2,411,090.00
核准依據: Referente à autorização :					
28/02/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28/02/2018					

摘要  
EXTRATO  
行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração  
2018年財政年度  
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：  
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-35			土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.044.115.03	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas		190,145.20
	8.044.115.06	07-06-00-00-02	各項建設 Construções diversas	190,145.20	
總額 Total				190,145.20	190,145.20
核准依據: Referente à autorização : 12/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 12/03/2018					

摘要  
EXTRATO  
行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração  
2018年財政年度  
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
40-35		土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.051.287.02	街道及橋樑 Estradas e pontes		237,625.90
	8.051.294.13	街道及橋樑 Estradas e pontes	237,625.90	
總額 Total			237,625.90	237,625.90
核准依據: Referente à autorização : 13/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13/03/2018				

摘要  
EXTRATO  
行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração  
2018年財政年度  
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
40-35		土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.051.337.03	街道及橋樑 Estradas e pontes		1,870,200.00
	8.051.337.04	街道及橋樑 Estradas e pontes	1,870,200.00	
總額 Total			1,870,200.00	1,870,200.00
核准依據: Referente à autorização :				
23/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23/03/2018				

摘要  
EXTRATO  
行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração  
2018年財政年度  
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
40-35		土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8.051.318.04	街道及橋樑 Estradas e pontes	5,308,777.28	
	8.051.333.01	街道及橋樑 Estradas e pontes		5,308,777.28
總額 Total			5,308,777.28	5,308,777.28
核准依據: Referente à autorização :				
14/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14/03/2018				

摘要  
EXTRATO  
行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração  
2018年財政年度  
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-79			澳門大學 Universidade de Macau		
	3.021.221.01	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos		1,232,624.00
	3.021.221.03	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos	1,232,624.00	
總額 Total				1,232,624.00	1,232,624.00

核准依據：  
Referente à autorização :

12/03/2018之社會文化司司長批示  
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12/03/2018

摘要  
EXTRATO  
行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração  
2018年財政年度  
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subacção			
40-79		澳門大學 Universidade de Macau		
	3.021.168.01	樓宇 Edifícios	1,519,970.00	1,519,970.00
	3.021.211.11	樓宇 Edifícios		
總額 Total			1,519,970.00	1,519,970.00
核准依據: Referente à autorização :		12/03/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12/03/2018		



摘要  
**EXTRATO**  
 行政當局投資與發展開支計劃  
**Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração**  
 2018年財政年度  
**Ano Económico de 2018**

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subacção	經濟分類 Económica			
40-87			運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas		
	8.051.148.71	07-12-00-00-99	其他 Outros		335,840.00
	8.051.215.18	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	80,250.00	
	8.051.215.20	07-04-00-00-02	街道及橋樑 Estradas e pontes	255,590.00	
總額 Total				335,840.00	335,840.00
核准依據: Referente à autorização :					
14/03/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14/03/2018					

摘要  
EXTRATO

保安司司長辦公室  
Gabinete do Secretário para a Segurança  
二零一八年財政年度第一次預算修改  
1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：  
Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
01-08	1-01-1	01-01-03-02-00	保安司司長辦公室 Gabinete do Secretário para a Segurança	24,000.00	
	1-01-1	01-01-06-00-00	年資獎金 Prémio de antiguidade 重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		24,000.00
總額 Total				24,000.00	24,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
18/04/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 18/04/2018					

摘要  
EXTRATO  
財政局  
Direcção dos Serviços de Finanças  
二零一八年財政年度第一次預算修改  
1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
09-00			財政局 Direcção dos Serviços de Finanças		
	1-01-2	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	42,500.00	124,500.00
	1-01-2	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	82,000.00	
	1-01-2	01-02-01-00-00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	20,000.00	
	1-01-2	02-01-04-00-02	書刊及技術文件 Livros e documentação técnica		
	1-01-2	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos		726,000.00
	1-01-2	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	200,000.00	
	1-01-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	6,000.00	
	1-01-2	02-03-08-00-99	其他 Outros	500,000.00	
	1-01-2	05-02-01-00-00	人員 Pessoal		2,000.00
	1-01-2	05-02-05-00-00	雜項 Diversos	2,000.00	
	1-01-2	07-10-00-00-07	版權 Direito de autor	790,000.00	

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
12-00	1-01-2	07-10-00-00-09	資訊設備 Equipamentos informáticos	3,730,000.00	
	1-01-2	07-10-00-00-10	文儀器材 Máquinas de escritório	150,000.00	
	1-01-2	07-10-00-00-99	其他 Outros	350,000.00	
	1-01-2	07-12-00-00-99	其他 Outros		2,600,000.00
	9-03-0	05-04-00-00-90	共用開支 <b>Despesas Comuns</b> 備用撥款 Dotação provisional		2,420,000.00
總額 Total				5,872,500.00	5,872,500.00
核准依據: Referente à autorização :					
11/04/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 11/04/2018					

摘要  
**EXTRATO**  
 共用開支  
**Despesas Comuns**  
 預算修改  
**Alteração orçamental**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：  
 Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
12-00			共用開支 Despesas Comuns		
	1-01-2	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	5,600,000.00	
	9-03-0	05-04-00-00-90	備用撥款 Dotação provisional		5,600,000.00
總額 Total				5,600,000.00	5,600,000.00
核准依據: Referente à autorização : 11/04/2018之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 11/04/2018					

摘要  
EXTRATO

澳門特別行政區海關  
Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
21-00			澳門特別行政區海關 Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau		
	2-01-0	01-01-01-01-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	500,000.00	500,000.00
	2-01-0	01-01-06-00-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos		
			總額 Total	500,000.00	500,000.00

核准依據:  
Referente à autorização :

18/04/2018之財政局局長批示  
Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 18/04/2018

**摘要**  
**EXTRATO**  
**司法警察局**  
**Polícia Judiciária**  
**二零一八年財政年度第一次預算修改**

**1.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018**

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	職能 Func.	經濟 Económica			
32-00	1-02-1	01-01-01-01-00	司法警察局 Polícia Judiciária		
	1-02-1	01-03-01-00-00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	60,000.00	
	1-02-1	01-03-03-00-00	私人電話 Telefones individuais	1,387,600.00	
	1-02-1	02-01-01-00-00	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie		
	1-02-1	02-01-05-00-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		
	1-02-1	02-01-07-00-01	工場、修理廠及化驗室用品 Material fabril, oficial e de laboratório	1,550,000.00	
	1-02-1	02-01-08-00-00	傢具 Mobílias	270,000.00	
	1-02-1	02-02-07-00-08	其他耐用物品 Outros bens duradouros	467,500.00	
	1-02-1	02-03-04-00-01	宣傳品及獎品 Materiais de propaganda e ofertas	700,000.00	
	1-02-1	02-03-07-00-02	不動產 Bens imóveis	200,000.00	
	1-02-1	07-09-00-00-00	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	2,300,000.00	
	1-02-1		運輸物料 Material de transporte	650,000.00	
					1,447,600.00
					5,487,500.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.			
	經濟 Económica			
	1-02-1	其他 Outros		650,000.00
	07-10-00-00-99			
		總額 Total	7,585,100.00	7,585,100.00
核准依據: Referente à autorização : 23/04/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 23/04/2018				

摘要  
EXTRATO

土地工務運輸局  
Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes  
二零一八年財政年度第二次預算修改

2.ª Alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgân.	職能 Func.			
35-00	經濟 Económica	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes		
	8-01-0	房屋津貼 Subsídio de residência		330,000.00
	8-01-0	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	300,000.00	
	8-01-0	服裝及個人用品 - 實物 Vestuário e artigos pessoais - espécie	30,000.00	
		總額 Total	330,000.00	330,000.00
核准依據: Referente à autorização : 23/04/2018之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 23/04/2018				



**摘要**  
**EXTRATO**  
**行政當局投資與發展開支計劃**  
**Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração**  
**2018年財政年度**  
**Ano Económico de 2018**

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：  
Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	次項活動 Subsecção	經濟分類 Económica			
40-05			教育暨青年局 Direcção dos Serviços de Educação e Juventude		
	3.021.006.14	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	356,000.00	
	3.021.183.07	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	11,500,000.00	
	3.021.213.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	200.00	
	3.021.213.02	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	120,000.00	
	3.021.213.03	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios	3,800,000.00	
	7.020.387.01	07-03-00-00-00	樓宇 Edifícios		15,776,200.00
總額 Total				15,776,200.00	15,776,200.00
核准依據: Referente à autorização :					
09/04/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 09/04/2018					

摘要  
EXTRATO  
行政當局投資與發展開支計劃  
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração  
2018年財政年度  
Ano Económico de 2018

根據經第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零一八）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2018):

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
部門編號 N.º Serv.	次項活動 Subsecção			
40-33		環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental		
	8.044.110.04	樓宇 Edifícios	120,000.00	
	8.044.152.02	各項建設 Construções diversas		120,000.00
總額 Total			120,000.00	120,000.00
核准依據: Referente à autorização :				
04/04/2018之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 04/04/2018				

二零一八年四月二十五日於財政局——局長 谷光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Iong Kong Leong*.

**統計暨普查局****批示摘錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年三月二十日作出的批示：

麥靜芝，為本局第七職階勤雜人員，薪俸點為180，屬長期行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條、第二十四條第三款（二）項及第四款的規定，其合同修改為不具期限的行政任用合同，職級及職階不變，自二零一八年二月二日起生效。

摘錄自本人於二零一八年三月二十七日作出的批示：

趙健榮，為本局第二職階一等技術員，薪俸點為420，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第四條的規定，有關合同獲續期一年，職級及職階不變，自二零一八年六月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年三月二十八日作出的批示：

李詠萍——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任服務業統計處處長的定期委任獲續期一年，自二零一八年五月二十六日起生效。

**聲明**

為著有關效力，茲聲明本局確定委任之第三職階首席特級對外貿易編碼員包玲鳳，因達年齡上限強制退休而脫離公職，自二零一八年四月三十日起生效。

二零一八年四月二十三日於統計暨普查局

局長 楊名就

**勞工事務局****批示摘錄**

摘錄自本人於二零一八年三月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改黃國熙、談碧儀及張倩文在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三款

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Março de 2018:

Mak Cheng Chi, auxiliar, 7.º escalão, índice 180, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato administrativo de provimento sem termo com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 4.º e 24.º, n.ºs 3, alínea 2), e 4, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do signatário, de 27 de Março de 2018:

Chio Kin Weng, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Março de 2018:

Teresinha Veng Peng Luiz — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Estatísticas dos Serviços destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 26 de Maio de 2018, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que Pau Leng Fong, codificadora de comércio externo especialista principal, 3.º escalão, nomeação definitiva, destes Serviços, foi desligado do serviço para efeitos de aposentação obrigatória por atingir o limite de idade, a partir de 30 de Abril de 2018.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 23 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 27 de Março de 2018:

Wong Kwok Hei, Tam Pek I e Cheong Sin Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para exercer as funções de adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, nestes

款，改為擔任第二職階特級技術輔導員職務，薪俸點為415點，由二零一八年三月二十四日起生效。

摘錄自本人於二零一八年四月十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改林施施在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點，由二零一八年四月八日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改吳慧青在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術輔導員職務，薪俸點為365點，由二零一八年四月八日起生效。

摘錄自本人於二零一八年四月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改許僑興在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席技術員職務，薪俸點為470點，由二零一八年四月十二日起生效。

摘錄自本人於二零一八年四月十三日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改蘇榮勇在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第二職階首席高級技術員職務，薪俸點為565點，由二零一八年四月十三日起生效。

摘錄自本人於二零一八年四月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改蘇榮勇在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階顧問高級技術員職務。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改許僑興及林施施在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術員職務。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及第二款連同第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改吳慧青在本局擔任的不具期限的行政任用合同第三條款，改為擔任第一職階特級技術輔導員職務。

Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Março de 2018.

Por despachos do signatário, de 10 de Abril de 2018:

Lam Celia — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Abril de 2018.

Ng Wai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para adjunta-técnica principal, 2.º escalão, índice 365, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 8 de Abril de 2018.

Por despacho do signatário, de 12 de Abril de 2018:

Hoi Kio Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Abril de 2018.

Por despacho do signatário, de 13 de Abril de 2018:

So Wing Young — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Abril de 2018.

Por despachos do signatário, de 24 de Abril de 2018:

So Wing Young — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para técnico superior assessor, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Hoi Kio Heng e Lam Celia — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para técnicos especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

Ng Wai Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para adjunta-técnica especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015.

二零一八年四月二十四日於勞工事務局

局長 黃志雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 24 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

## 消費者委員會

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一八年三月二十三日的批示：

庄萍萍——根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，其在本會擔任第一職階二等技術輔導員之長期行政任用合同（試用期），自二零一八年三月十九日起繼續以長期行政任用合同方式在本會擔任職務。

摘錄自執行委員會主席於二零一八年四月六日的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改袁月梅在本會擔任職務的行政任用合同，轉為收取相等於第二職階首席顧問高級技術員的薪俸點685點，自二零一八年四月四日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註形式修改簡祖培在本會擔任職務的行政任用合同，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365點，自二零一八年五月二十三日起生效。

二零一八年四月二十日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

## 澳門保安部隊事務局

## 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年一月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項及第12/2015號法律第十五條（一）項之規定，本局第七職階重型車輛司機呂振聲因達擔任公共職務之年齡上限，其不具期限的行政任用合同自二零一八年四月二十日起失效，故自同日起終止其在本局之職務。

摘錄自保安司司長於二零一八年二月六日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條第三款（二）項之規定，自二零一八年四月十六日起，與黃家儀、羅倩欣及林冠安簽訂為期一年之行政任用合同，以擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為195。

## CONSELHO DE CONSUMIDORES

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Março de 2018:

Chong Peng Peng, adjunta-técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, neste Conselho, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup> e 6.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 19 de Março de 2018.

Por despachos do presidente da Comissão Executiva, de 6 de Abril de 2018:

Un Ut Mui — alterado, por averbamento, o seu contrato administrativo de provimento, com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 685, neste Conselho, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 4 de Abril de 2018.

Kan Chou Pui — alterado, por averbamento, o seu contrato administrativo de provimento, com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 365, neste Conselho, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup>, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Maio de 2018.

Conselho de Consumidores, aos 20 de Abril de 2018. — O Presidente da Comissão Executiva, Wong Hon Neng.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 24 de Janeiro de 2018:

Loi Chan Seng, motorista de pesados, 7.<sup>o</sup> escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, destes Serviços — caducou o contrato administrativo de provimento sem termo, por ter atingido o limite de idade, desde 20 de Abril de 2018, tendo cessado as suas funções desde a mesma data, nos termos do artigo 15.<sup>o</sup>, alínea 1), da Lei n.º 12/2015, conjugada com o artigo 44.<sup>o</sup>, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Fevereiro de 2018:

Huang Jiayi, Lo Sin Ian e Lam Kun On — contratados por contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 195, nos termos do artigo 12.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2018.

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一八年四月十六日起，與何如彬及陳欣宜簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為195。

摘錄自保安司司長於二零一八年二月二十二日之批示：

根據第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第五條之規定，自二零一八年四月十六日起，與陳慧妍及李瑞筠簽訂為期六個月試用期之行政任用合同，以擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為195。

摘錄自簽署人於二零一八年三月十三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款之規定，自二零一八年四月二十日起確定委任歐偉豪及楊斌為澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員。

摘錄自本局代副局長於二零一八年四月四日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

彭淑嫻晉階至第二職階二等翻譯員，薪俸點為460，自二零一八年三月一日起生效；

張志恆、李潔盈、黃桂萍、阮雲龍、王映芳、鍾麗森及梁文肇晉階至第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一八年三月九日起生效；

蕭佩英晉階至第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一八年三月十五日起生效；

梁翊羚晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，自二零一八年三月二十四日起生效；

盧玉婷晉階至第二職階首席翻譯員，薪俸點為565，自二零一八年三月三十日起生效；

自二零一八年三月二十三日起：

梁嘉玲晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420；

郭黃美琪及黃慶輝晉階至第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

麥惠瑩及余文熙晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315。

Ho Yu Bun e Chan Ian I — contratadas por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2018.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Fevereiro de 2018:

Chan Wai In e Lei Soi Kuan — contratadas por contratos administrativos de provimento, por um período experimental de seis meses, como assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2018.

Por despachos da signatária, de 13 de Março de 2018:

Ao Wai Hou e Jeong Pan — nomeados, definitivamente, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, desde 20 de Abril de 2018.

Por despachos do subdirector, substituto, destes Serviços, de 4 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAPs nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, nas categorias, índices e datas a cada um indicadas:

Pang Sok Han progride para intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 460, a partir de 1 de Março de 2018;

Cheong Chi Hang, Lei Kit Ieng, Un Wan Long, Wong Ieng Fong, Chong Lai Sam e Leong Man Sio progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415, a partir de 9 de Março de 2018;

Sio Pui Ieng progride para técnica especialista, 2.º escalão, índice 525, a partir de 15 de Março de 2018;

Leong Iek Leng progride para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 24 de Março de 2018;

Lou Iok Teng progride para intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 30 de Março de 2018.

A partir de 23 de Março de 2018:

Leong Ka Leng progride para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420;

Kwok Wong Mei Kei e Wong Heng Fai progridem para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320;

Mac Vai Ieng e Se Man Hei progridem para assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, índice 315.

根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項,以及第12/2015號法律第四條之規定,以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,職級、薪俸點及生效日期分別如下:

區陽順琮晉階至第四職階勤雜人員,薪俸點為140,自二零一八年一月十三日起生效;

梁玉笑晉階至第四職階勤雜人員,薪俸點為140,自二零一八年一月二十日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(四)項及第三款,以及第12/2015號法律第四條之規定,以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款,職級、薪俸點及生效日期分別如下:

陳秀芳晉階至第八職階勤雜人員,薪俸點為200,自二零一八年二月九日起生效;

林炳源晉階至第七職階技術工人,薪俸點為240,自二零一八年三月三十日起生效。

二零一八年四月二十日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

## 治安警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年四月十二日作出的第65/2018號批示:

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條,以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定,治安警察局警長編號184920馬寶珠,由二零一八年三月二十六日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一八年四月十二日作出的第66/2018號批示:

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條,以及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條(e)項及第一百條之規定,治

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus CAPs nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, na categoria, índice e datas a cada um indicados:

Ao Ieong Son Keng progride para auxiliar, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 140, a partir de 13 de Janeiro de 2018;

Leong Iok Sio progride para auxiliar, 4.<sup>o</sup> escalão, índice 140, a partir de 20 de Janeiro de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus CAPs nestes Serviços, nos termos do artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2, alínea 4), e 3, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, conjugado com o artigo 4.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, na categoria, índice e datas a cada um indicados:

Chan Sao Fong progride para auxiliar, 8.<sup>o</sup> escalão, índice 200, a partir de 9 de Fevereiro de 2018;

Lam Peng Un progride para operário qualificado, 7.<sup>o</sup> escalão, índice 240, a partir de 30 de Março de 2018.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 20 de Abril de 2018. — A Directora, *Kok Fong Mei*.

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

### Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.<sup>o</sup> 65/2018, de 12 de Abril de 2018:

Ma Pou Chu, chefe n.<sup>o</sup> 184 920, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 22/2001, «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.<sup>os</sup> 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordens Executivas n.<sup>os</sup> 8/2016 e 102/2017, e dos artigos 98.<sup>o</sup>, alínea e), e 100.<sup>o</sup> do EMFSM, vigente, a partir de 26 de Março de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.<sup>o</sup> 66/2018, de 12 de Abril de 2018:

Lee Sio Nang, guarda de primeira n.<sup>o</sup> 169 961, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 58.<sup>o</sup> do Regulamento Administrativo n.<sup>o</sup> 22/2001, «Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública», na redacção dos Regulamentos Administrativos n.<sup>os</sup> 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e

安警察局一等警員編號169961李紹能，由二零一八年三月十日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一八年四月十二日作出的第68/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款、第八條第四款(一)項和(二)項、現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第三款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條b)項及第一百一十九條，以及《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，現決定提升治安警察局以下軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

(一) 以下人員由二零一七年七月一日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名	年資排序
警員	233951	黃銘光	1
警員	229961	余瑞明	2

(二) 以下人員由二零一八年一月二十七日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名	年資排序
警員	147951	程志埔	1

(三) 以下人員由二零一八年三月八日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名	年資排序
警員	265930	蘇麗紅	1

摘錄自保安司司長於二零一八年四月十八日作出的第70/2018號批示：

根據經第7/2005號、第19/2007號、第8/2008號行政法規及第8/2016號、第102/2017號行政命令修改第22/2001號行政法規《治安警察局的組織與運作》第五十八條、第2/2008號法律《重組保安部隊及保安部門職程》第五條第一款及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第二款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條a)項、第一百一十八條、第一百二十二條、第一百二十三條、第一百三十五條第一款、第一百三十七條a)項、第一百三十八條及第一百五十八條的規定，自二零一八年四月十二日起，提升本局下列54名軍事化人員為基礎職程之普通職程、音樂職程及無線電職程首席警員職級：

Ordens Executivas n.ºs 8/2016 e 102/2017, e dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, vigente, a partir de 10 de Março de 2018.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 68/2018, de 12 de Abril de 2018:

O seguinte militarizado — promovido ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária deste CPSP, nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.ºs 7/2005, 19/2007 e 8/2008 e Ordens Executivas n.ºs 8/2016 e 102/2017, e artigos 5.º, n.º 1, 8.º, n.º 4, alíneas I) e 2), da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança) e 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 3, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea b), e 119.º do EMFSM, vigente, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

1) A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 1 de Julho de 2017.

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	233 951	Wong Meng Kuong	1
Guarda	229 961	Yu Soi Meng	2

2) A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 27 de Janeiro de 2018.

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	147 951	Cheng Chi Pou	1

3) A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 8 de Março de 2018.

Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
Guarda	265 930	So Lai Hung	1

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 70/2018, de 18 de Abril de 2018:

Os seguintes militarizados — promovidos ao posto de guarda principal da carreira ordinária, carreira de músico e carreira de radiomontador deste CPSP, nos termos do artigo 58.º do Regulamento Administrativo n.º 22/2001 (Organização e funcionamento do Corpo de Polícia de Segurança Pública), na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 7/2005, n.º 19/2007, n.º 8/2008 e Ordem Executiva n.ºs 8/2016 e 102/2017, dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 2/2008 (Reestruturação de carreiras nas Forças e Serviços de Segurança) e 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 2, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea a), 118.º, 122.º, 123.º, 135.º, n.º 1, 137.º, alínea a), 138.º e 158.º do EMFSM, vigente, a partir de 12 de Abril de 2018:



普通職程：				Carreira ordinária:				
職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade	
警員	189050	程慧敏	1	Guarda	189 050	Cheng Wai Man	1	
"	191050	李少碧	2		»	191 050	Lei Sio Pek	2
"	190050	梁惠賢	3		»	190 050	Leong Wai In	3
"	206050	鄧珮兒	4		»	206 050	Tang Pui I	4
"	238050	陳淑艷	5		»	238 050	Chan Sok Im	5
"	173050	周芷琪	6		»	173 050	Chao Chi Kei	6
"	121041	陳嘉威	7		»	121 041	Chan Ka Wai	7
"	201050	余燕婷	8		»	201 050	Iu In Teng	8
"	161041	呂志堅	9		»	161 041	Loi Chi Kin	9
"	219050	譚詩敏	10		»	219 050	Tam Si Man	10
"	221050	麥嘉燕	11		»	221 050	Mak Ka In	11
"	222050	林如珊	12		»	222 050	Lam U San	12
"	139041	黃偉聰	13		»	139 041	Wong Wai Chong	13
"	111001	何紹安	14		»	111 001	Ho Siu On	14
"	220050	方詠珊	15		»	220 050	Fong Weng San	15
"	322051	冼東榮	16		»	322 051	Sin Tong Weng	16
"	239050	藍麗梅	17		»	239 050	Lam Lai Mui	17
"	138051	許偉達	18		»	138 051	Hoi Vai Tat	18
"	177050	楊宇娟	19		»	177 050	Young U Kun	19
"	250991	馮源德	20		»	250 991	Fong Un Tak	20
"	230050	李安祺	21		»	230 050	Lei On Kei	21
"	101051	趙厚旺	22		»	101 051	Chio Hao Wong	22
"	129051	梁嘉豪	23		»	129 051	Leong Ka Hou	23
"	105041	趙紅波	24		»	105 041	Chio Hong Po	24
"	174041	梁建國	25		»	174 041	Leong Kin Kuok	25
"	197041	吳帶喜	26		»	197 041	Ng Tai Hei	26
"	143041	葉彥彪	27		»	143 041	Ip In Pio	27
"	177041	陳華傑	28		»	177 041	Chan Wa Kit	28
"	184041	謝建榮	29		»	184 041	Che Kin Weng	29
"	144041	林文浩	30		»	144 041	Lam Man Hou	30
"	223041	羅遠思	31		»	223 041	Lo Un Si	31
"	183050	樊美儀	32		»	183 050	Fan Mei I	32
"	179041	梁家倫	33		»	179 041	Leong Ka Lon	33
"	146041	盧敬業	34		»	146 041	Lou Keng Ip	34
"	175031	陳歷智	35		»	175 031	Chan Lek Chi	35
"	128041	呂建恆	36		»	128 041	Lui Kin Hang	36
一等警員	154961	彭耀奇	37	Guarda de primeira	154 961	Pang Io Kei	37	
警員	214041	梁立新	38	Guarda	214 041	Leong Lap San	38	
"	156041	岑業基	39	»	156 041	Sam Ip Kei	39	

職級	編號	姓名	年資排序	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
警員	129041	吳偉漢	40				
"	132041	梁偉恆	41	Guarda	129 041	Ng Wai Hon	40
"	194041	侯森	42	»	132 041	Leong Wai Hang	41
一等警員	381921	劉偉航	43	»	194 041	Hao Sam	42
警員	178041	葉志偉	44	Guarda de primeira	381 921	Lao Wai Hong	43
一等警員	241951	麥炳輝	45	Guarda	178 041	Ip Chi Wai	44
警員	225041	林光耀	46	Guarda de primeira	241 951	Mak Peng Fai	45
"	132051	馮嘉祺	47	Guarda	225 041	Lam Kong Io	46
"	202041	胡展凌	48	»	132 051	Fong Ka Kei	47
"	128021	鄭耀庭	49	»	202 041	Wu Chin Leng	48
一等警員	236941	李國樑	50	»	128 021	Cheang Io Teng	49
音樂職程：				Guarda de primeira	236 941	Lei Kuok Leong	50
職級	編號	姓名	年資排序	Carreira de músico:			
警員	162093	梁穎欣	1	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
"	321133	陸瀚龍	2	Guarda	162 093	Leong Weng Ian	1
無線電職程：				»	321 133	Lok Hon Long	2
職級	編號	姓名	年資排序	Carreira de radiomontador:			
警員	105107	黃德潮	1	Posto	N.º	Nome	Ordem por antiguidade
"	135107	陳嘉瑞	2	Guarda	105 107	Wong Tak Chio	1
上述獲晉升之人員，由二零一八年四月十二日起，與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。				»	135 107	Chan Ka Soi	2

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 12 de Abril de 2018.

二零一八年四月二十五日於治安警察局

局長 梁文昌警務總監

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 25 de Abril de 2018. — O Comandante, *Leong Man Cheong*, superintendente-geral.

## 司法警察局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一八年三月八日作出的批示：

陳民安，司法警察局確定委任之第二職階專業刑事技術輔導員，在刊登於二零一八年二月二十八日第九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第26/99/M號法令第十二條，現行《澳門公共行政工

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Março de 2018:

Chan Man On, adjunto-técnico de criminalística especialista, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 9/2018, II Série, de 28 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de criminalística

作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十二條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(八)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內刑事技術輔導員職程之第一職階首席專業刑事技術輔導員。

李德華，司法警察局確定委任之第二職階首席刑事技術輔導員，在刊登於二零一八年二月二十八日第九期第二組《澳門特別行政區公報》有關本局晉級開考的最後成績名單中唯一合格投考人。根據第26/99/M號法令第十二條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項、聯同第5/2006號法律第十一條第一款、第二款及第二十二條、以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(八)項、第二款及第二十五條第一款之規定，獲確定委任為本局人員編制內刑事技術輔導員職程之第一職階專業刑事技術輔導員。

摘錄自本人於二零一八年三月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第一款及第二十六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款(五)項之規定，Jaquelina Elizabete Estorninho Dias在本局擔任第一職階首席特級行政技術助理員職務的行政任用合同，自二零一八年五月九日起續期一年。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款(五)項之規定，曹麗兒在本局擔任第一職階勤雜人員職務的行政任用合同，自二零一八年五月三日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一八年三月十六日作出的批示：

謝美華，本局第二職階特級技術輔導員——其個人勞動合同，自二零一八年四月十五日起獲續期一年。

摘錄自本人於二零一八年三月十六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款，第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零一八年一月二十四日第四期第二組《澳門特別行政區公報》的第23/2018號保安司司長批示第一款(五)項之規定，李佩珊及區家樑在本局擔任第一職階二等技術員職務的行政任用合同，自二零一八年五月十六日起續期一年。

especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 12.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 8), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Lei Tak Wa, adjunto-técnico de criminalística principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva da Polícia Judiciária, único classificado no concurso de acesso, comum, a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 9/2018, II Série, de 28 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de criminalística especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico de criminalística do quadro do pessoal desta Polícia, nos termos dos artigos 12.º do Decreto-Lei n.º 26/99/M, e 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), todos do ETAPM, vigente, conjugados com os artigos 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.ºs 1, alínea 8), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Por despachos do signatário, de 9 de Março de 2018:

Jaquelina Elizabete Estorninho Dias — renovado o respectivo contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º, 6.º, n.º 1, e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 9 de Maio de 2018.

Chou Lai I — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 3 de Maio de 2018.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Março de 2018:

Che Mei Wa, adjunta-técnica especialista, 2.º escalão, desta Polícia — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 15 de Abril de 2018.

Por despachos do signatário, de 16 de Março de 2018:

Lei Pui San e Ao Ka Leong — renovados os respectivos contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 23/2018, publicado no *Boletim Oficial* n.º 4/2018, II Série, de 24 de Janeiro, a partir de 16 de Maio de 2018.

摘錄自本人於二零一八年四月十六日作出的批示：

陳錫明，司法警察局不具期限的行政任用合同第二職階首席行政技術助理員。根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及第十五條，經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，第12/2015號法律第四條，聯同第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零一八年四月二十三日於司法警察局

局長 薛仲明

## 懲教管理局

### 批示摘錄

摘錄自懲教管理局局長於二零一八年三月二十日作出的批示：

鍾偉雲——懲教管理局第四職階警員，屬確定委任，應其要求終止於局方之職務，自二零一八年四月十五日起生效。

二零一八年四月二十三日於懲教管理局

局長 吳銳安代副局長代行

## 消防局

### 批示摘錄

按照二零一八年四月十八日第71/2018號保安司司長批示：

由二零一八年四月十二日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條、第一百三十五條、第一百四十九條及第2/2008號法律第二條第二款之規定，將下列人員晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階首席消防員職位：

消防員	編號425081	黃偉然
"	編號411060	湯倩笙

Por despacho do signatário, de 16 de Abril de 2018:

Chan Sek Meng, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 15.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 23 de Abril de 2018. — O Director, *Sit Chong Meng*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

### Extracto de despacho

Por despacho do director destes Serviços, de 20 de Março de 2018:

Chong Wai Wan, guarda, 4.º escalão, de nomeação definitiva, da DSC — cessou, a seu pedido, as suas funções, a partir de 15 de Abril de 2018.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 23 de Abril de 2018. — Pel'O Director dos Serviços, *Ng Ioi On*, subdirector, substituto.

## CORPO DE BOMBEIROS

### Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 71/2018, de 18 de Abril de 2018:

O pessoal abaixo indicado — promovidos ao posto de bombeiro principal, 1.º escalão, da carreira de base do quadro do pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º, 135.º e 149.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, com referência ao disposto no artigo 2.º, n.º 2, da Lei n.º 2/2008, a partir de 12 de Abril de 2018:

Bombeiro	n.º 425 081	Wong Wai In
Bombeira	n.º 411 060	Tong Sin Sang

消防員	編號408091	關新光	Bombeiro	n.º 408 091	Kuan San Kuong
"	編號438081	戴俊傑	»	n.º 438 081	Tai Chon Kit
"	編號406060	關海燕	Bombeira	n.º 406 060	Kuan Hoi In
"	編號430081	李雄	Bombeiro	n.º 430 081	Lei Hong
"	編號409060	李鳳儀	Bombeira	n.º 409 060	Lei Fong I
"	編號441081	柯仲江	Bombeiro	n.º 441 081	O Chong Kong
"	編號408081	呂志力	»	n.º 408 081	Loi Chi Lek
"	編號436081	羅嘉鳴	»	n.º 436 081	Lo Ka Meng
"	編號415091	古家輝	»	n.º 415 091	Ku Ka Fai
"	編號415091	古家輝	»	n.º 406 051	Wong Chi Kit
"	編號406051	黃子傑	»	n.º 413 061	Chong Chi Fai
"	編號413061	鍾志輝	»	n.º 449 091	Leong Lap Tak
"	編號449091	梁立德	»	n.º 445 081	Ku Kam Sao
"	編號445081	古錦壽	»	n.º 403 081	Lou Ka Io
"	編號403081	盧嘉耀	»	n.º 427 081	Ngan Chek Nam
"	編號427081	顏植南	»	n.º 409 071	Cheang Kin Fai
"	編號409071	鄭健輝	»	n.º 435 081	Choi Chi Wai
"	編號435081	徐志偉	»	n.º 461 091	Wong Chi Fong
"	編號461091	黃志峰	»	n.º 436 981	Kong Hou
"	編號436981	江浩	»	n.º 413 091	Lei Kin Wai
"	編號436981	江浩	»	n.º 437 081	Ieong Kam In
"	編號413091	李健威	Bombeira		
"	編號437081	楊鑑賢	de primeira	n.º 411 940	Wong Kin Sao
一等消防員	編號411940	黃健秀	Bombeiro	n.º 434 081	Ku Lap Chon
消防員	編號434081	古立俊	»	n.º 420 011	Ho Kuan I
"	編號420011	何昆義	»	n.º 413 041	Fung Wai Kin
"	編號413041	馮偉健	Bombeira	n.º 403 940	Ung Sio Leng
"	編號403940	吳少玲	Bombeiro	n.º 423 081	Lei Chon Kit
"	編號423081	李俊傑	Bombeiro		
一等消防員	編號407931	周世豪	de primeira	n.º 407 931	Chau Sai Ho
"	編號407931	周世豪	Bombeira		
"	編號409940	歐陽少卿	de primeira	n.º 409 940	Ao Ieong Sio Heng
"	編號402931	高松英	Bombeiro		
消防員	編號418051	陳家明	de primeira	n.º 402 931	Kou Chong Ieng
一等消防員	編號418051	陳家明	Bombeiro	n.º 418 051	Chan Ka Meng
一等消防員	編號486921	梁全輝	Bombeiro		
消防員	編號411081	彭健輝	de primeira	n.º 486 921	Leong Chun Fai
"	編號411081	彭健輝	Bombeiro	n.º 411 081	Pang Kin Fai
"	編號418081	黃志遠	»	n.º 418 081	Wong Chi Un
"	編號436091	梁建邦	»	n.º 436 091	Leong Kin Pong
一等消防員	編號431941	吳鏡棠	Bombeiro		
			de primeira	n.º 431 941	Ng Keang Tong

二零一八年四月二十日於消防局

局長 梁毓森消防總監

Corpo de Bombeiros, aos 20 de Abril de 2018. — O Comandante, *Leong Iok Sam*, chefe-mor.

## 衛生局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一七年十一月二十四日之批示：

張善欣——根據第12/2015號法律第三條第二款及第二十四條第六款之規定，從二零一八年二月二十一日起，以行政任用合同方式獲聘用為第一職階二等高級衛生技術員，為期一年。

摘錄自局長於二零一八年二月二日之批示：

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第七條、第二十六條第一款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零六條第一款及第一百零七條第一款c)項規定，本局行政任用合同人員第五職階普通科醫生秦國東，自二零一八年一月十三日起自動離職。

摘錄自局長於二零一八年三月二十八日的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，陳煥玲在本局擔任行政任用合同第二職階二等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，張佩施在本局擔任行政任用合同第二職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條以及第12/2015號法律第四條的規定，劉天賜在本局擔任行政任用合同第二職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈的日期起生效。

按照副局長於二零一八年四月十七日之批示：

核准向祿華藥房有限公司發給“祿華藥房(十六浦分店)”准照，編號為第318號以及其營業地點為澳門巴素打爾古街十六

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 24 de Novembro de 2017:

Cheong Sin Ian — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 3.º, n.º 2, e 24.º, n.º 6, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Fevereiro de 2018.

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2018:

Chon Kuok Tong — desligado automaticamente do Serviço, o contrato administrativo de provimento como médico geral, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 7.º e 26.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e ao abrigo dos artigos 106.º, n.º 1, e 107.º, n.º 1, alínea c), do ETAPM, vigente, a partir de 13 de Janeiro de 2018.

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Março de 2018:

Chan Wun Leng, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Cheong Pui Si, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Lao Tin Chi, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos a partir da data da publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 17 de Abril de 2018:

Autorizada a emissão do alvará n.º 318, de Farmácia «Green Flower (Lote Ponte 16)», com local de funcionamento na Rua

薈地下G座，法人地址位於澳門倫斯泰特大馬路166號光輝苑地下AM座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一八年四月十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消陳莉珊第E-2154號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一八年四月十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消陳榮斌第E-2163號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一八年四月二十日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消李耀基第M-0851號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一八年四月二十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

分別取消冼寶琮第E-0661號及程雅瑜第E-2151號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消黎明曙第M-0352號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$304.00)

張浩瀚、余信亨、李紫欣——分別恢復第M-2153、M-2189、M-2259號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$284.00)

鄭海雲——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2385。

(是項刊登費用為 \$264.00)

do Visconde Paço de Arcos r/c «G», Macau, à Farmácia Lok Wa Limitada, com sede na Avenida Sir Anders Ljungstedt n.º 166, Jardim Brilhantismo, r/c, «AM», Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 17 de Abril de 2018:

Chan Lei San — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2154.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 19 de Abril de 2018:

Chan Weng Pan — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2163.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despacho da subdirectora dos Serviços, substituta, para os CSG, de 20 de Abril de 2018:

Lee Yiu Kei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0851.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Abril de 2018:

Sin Pou Keng e Cheng Nga U — canceladas, por não terem cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-0661 e E-2151.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Lai Meng Chu — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0352.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Cheong Hou Hon, Yu Shun Hang e Lei Chi Ian — concedidas as autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-2153, M-2189 e M-2259.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chiang Hoi Wan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2385.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

孫敏施、鐘晞文——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0655、W-0656。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一八年四月二十五日於衛生局

局長 李展潤

Sun Man Si e Chung Hei Man — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0655 e W-0656.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 25 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

## 文化局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年四月二十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款及第二款、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，晉級為如下職位，自本批示摘錄公佈日起生效：

林思恩、曾曉華、梁祖賢及譚穎儀，轉為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

梁耀輝及馮元山，轉為第一職階一等技術員，薪俸點為400；

司徒玉華、吳鳳英及鄧傲研，轉為第一職階特級技術輔導員，薪俸點為400；

廖國華，轉為第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345。

摘錄自簽署人於二零一八年四月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，梁姍姍在本局擔任第一職階二等技術輔導員的行政任用合同續期兩年，自二零一八年五月十五日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，與本局下列工作人員的行政任用合同續期，自下指日期起生效：

高瑞及邵文錦——第一職階二等技術員，自二零一八年五月六日起續期一年；

徐舜瑩——第一職階二等行政技術助理員，自二零一八年五月二十日起續期兩年。

二零一八年四月二十五日於文化局

局長 穆欣欣

## INSTITUTO CULTURAL

### Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 20 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento ascendem às categorias a seguir indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1 e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Lam Si Ian, Chang Iu Wa, Leong Chou In e Tam Weng I, para técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 505;

Leong Io Fai e Fong Un San, para técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400;

Si Tou Iok Wa, Ng Fong Ieng e Tang Ngou In, para adjuntas-técnicas especialistas, 1.º escalão, índice 400;

Lio Kuok Wa, para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345.

Por despachos da signatária, de 23 de Abril de 2018:

Leong San San — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Maio de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados, deste Instituto — renovados os contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a seguir indicadas:

Kou Soi e Shao Wenjin, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 6 de Maio de 2018;

Choi Son Ieng, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, pelo período de dois anos, a partir de 20 de Maio de 2018.

Instituto Cultural, aos 25 de Abril de 2018. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.



## 體育局

## 批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零一八年四月十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，彭逸龍在本局擔任第一職階二等技術員的行政任用合同，自二零一八年六月一日起續期六個月。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，范慧珊在本局擔任第一職階一等行政技術助理員的行政任用合同，自二零一八年六月一日起續期兩年。

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續行政任用合同，為期一年：

高永健，第一職階一等技術員，自二零一八年五月九日起生效；

鄭禮忒及譚兆堅，第一職階一等行政技術助理員，自二零一八年六月一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一八年四月十九日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款和第四款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，一等技術員黃詩華獲確定委任為本局人員編制技術員職程第一職階首席技術員。

摘錄本件簽署人於二零一八年四月二十三日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改梁美滿在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點，自二零一八年四月二十七日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改洪元波及楊迅桑在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205點，自二零一八年五月三日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改鄭麗京在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200點，並根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項的規定，追溯自二零一八年四月十八日起生效。

## INSTITUTO DO DESPORTO

## Extractos de despachos

Por despachos do presidente do Instituto, substituto, de 17 de Abril de 2018:

Pang Iat Long — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Fan Wai Shan — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2018.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Kou Weng Kin, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 9 de Maio de 2018;

Cheng Lai Tek e Tam Sio Kin, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despacho do presidente do Instituto, substituto, de 19 de Abril de 2018:

Wong Si Wa, técnico de 1.ª classe — nomeado, definitivamente, técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), 2 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Por despachos do signatário, de 23 de Abril de 2018:

Leong Mei Mun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 27 de Abril de 2018.

Hong Un Po e Jeong Son San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progridem para assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2018.

Cheang Lai Keng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, com efeitos retroactivos a partir de 18 de Abril de 2018, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

張萍，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200點，自二零一八年四月二十五日起生效；

馮雁玲、利樹鵬及黃耀光，晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，自二零一八年五月二十八日起生效。

二零一八年四月二十五日於體育局

局長 潘永權

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.<sup>o</sup> da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.<sup>o</sup> da Lei n.º 12/2015, a partir das datas abaixo indicadas:

Cheong Peng, progride para auxiliar, 8.<sup>o</sup> escalão, índice 200, a partir de 25 de Abril de 2018;

Fong Ngan Leng, Lei Su Pang e Wong Io Kuong, progridem para auxiliares, 7.<sup>o</sup> escalão, índice 180, a partir de 28 de Maio de 2018.

Instituto do Desporto, aos 25 de Abril de 2018. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

## 旅遊學院

### 批示摘錄

根據社會文化司司長於二零一八年二月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用林偉明在本院擔任第二職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一八年四月十六日起生效。

根據第12/2015號法律第三條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式聘用袁健鵬在本院擔任第二職階二等技術員，為期六個月試用期，自二零一八年四月二十四日起生效。

根據本學院代院長於二零一八年三月二十一日之批示：

姚嘉妍，本學院第二職階二等技術員，屬行政任用合同——根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，其合同獲續期一年零六個月，並屬同一職級及職階，由二零一八年五月三日起生效。

根據社會文化司司長於二零一八年四月十二日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款（一）項的規定，下列行政任用合同人員修改為長期行政任用合同，為期三年：

鍾詩煒，特級技術輔導員，自二零一八年三月一日起生效；

馬秀玲，特級技術輔導員，自二零一八年三月一日起生效；

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Fevereiro de 2018:

Lam Wai Meng — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 16 de Abril de 2018.

Un Kin Pang — contratado por contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.<sup>o</sup> e 5.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 24 de Abril de 2018.

Por despacho da presidente, substituta, do Instituto, de 21 de Março de 2018:

Iu Ka In, técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano e seis meses, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 6.<sup>o</sup>, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 3 de Maio de 2018.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Abril de 2018:

O seguinte pessoal de contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterado para o regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, de acordo com o artigo 6.<sup>o</sup>, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 12/2015:

Chong Si Wai, adjunto-técnico especialista, a partir de 1 de Março de 2018;

Ma Sao Leng, adjunto-técnico especialista, a partir de 1 de Março de 2018;

梁慧玲，特級技術輔導員，自二零一八年三月一日起生效；

鄭愛慈，首席技術輔導員，自二零一八年三月一日起生效；

阮嘉暉，首席技術輔導員，自二零一八年三月一日起生效；

梁沛女，勤雜人員，自二零一八年三月一日起生效；

馮瑀，勤雜人員，自二零一八年三月一日起生效；

湯錦華，重型車輛司機，自二零一八年三月一日起生效；

梁韶東，重型車輛司機，自二零一八年三月一日起生效；

黃均良，重型車輛司機，自二零一八年三月一日起生效；

吳偉文，重型車輛司機，自二零一八年三月一日起生效；

羅志智，重型車輛司機，自二零一八年三月一日起生效；

羅遠根，重型車輛司機，自二零一八年三月一日起生效；

陳志健，特級公關督導員，自二零一八年三月二十一日起生效。

根據本學院院長於二零一八年四月十七日之批示：

李美燕，本院確定委任第三職階特級行政技術助理員，根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款（一）項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項的規定，獲確定委任為旅遊學院人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員。

二零一八年四月二十五日於旅遊學院

副院長 甄美娟

Leong Wai Leng, adjunto-técnico especialista, a partir de 1 de Março de 2018;

Cheang Oi Chi, adjunto-técnico principal, a partir de 1 de Março de 2018;

Un Ka Fai, adjunto-técnico principal, a partir de 1 de Março de 2018;

Leong Pui Noi, auxiliar, a partir de 1 de Março de 2018;

Fong U, auxiliar, a partir de 1 de Março de 2018;

Tong Kam Wah, motorista de pesados, a partir de 1 de Março de 2018;

Leong Sio Tong, motorista de pesados, a partir de 1 de Março de 2018;

Wong Kuan Leong, motorista de pesados, a partir de 1 de Março de 2018;

Ng Wai Man, motorista de pesados, a partir de 1 de Março de 2018;

Lo Chi Chi, motorista de pesados, a partir de 1 de Março de 2018;

Lo Un Kan, motorista de pesados, a partir de 1 de Março de 2018;

Chan Chi Kin, assistente de relações públicas especialista, a partir de 21 de Março de 2018.

Por despacho da presidente deste Instituto, de 17 de Abril de 2018:

Lei Mei In, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Abril de 2018. — A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

## 社會保障基金

### 議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一八年三月二十二日議決：

根據第14/2009號法律第十二條第一款，以及第12/2015號法律第三條第一款、第四條及第五條第一款的規定，以行政任用合同方式任用鄧玉燕在本基金擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點為195點，為期六個月試用期，自二零一八年四月二十三日起生效。

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

### Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 22 de Março de 2018:

Tang Iok In — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste FSS, nos termos do artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 3.º, n.º 1, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Abril de 2018.

**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零一八年三月二十九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

姚慧妍及梁金容，第二職階二等技術輔導員，自二零一八年六月一日起生效，薪俸點為275點；

陳麗冰，第二職階勤雜人員，自二零一八年六月三日起生效，薪俸點為120點。

二零一八年四月二十三日於社會保障基金

行政管理委員會主席 容光耀

**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 29 de Março de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Iu Wai In e Leung Kam Yung como adjuntas-técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Junho de 2018;

Chan Lai Peng como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 3 de Junho de 2018.

Fundo de Segurança Social, aos 23 de Abril de 2018. – O Presidente do Conselho de Administração, *Iong Kong Io*.

體育基金  
FUNDO DO DESPORTO

聲明書  
Declaração

摘要  
Extrato

澳門大賽車

Grande Prémio de Macau

二零一八年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

分類 Func.	Classificação Económica	名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
7-02-0	02-01-08-00-00	其他耐用用品 Outros bens duradouros		200,000.00
7-02-0	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos		250,000.00
7-02-0	02-03-02-02-02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		270,000.00
7-02-0	02-03-04-00-01	資產租賃-不動產 Locação de bens - Bens imóveis	250,000.00	
7-02-0	02-03-05-03-01	通訊 Comunicações	20,000.00	
7-02-0	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM		1,000,000.00
7-02-0	02-03-08-00-01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	250,000.00	
7-02-0	02-03-08-00-99	各項特別工作-其他 Trabalhos especiais diversos - Outros	1,200,000.00	
總額 Total			1,720,000.00	1,720,000.00
核准依據: Referente à autorização :		12/04/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12/04/2018		

二零一八年四月二十五日於體育基金——行政管理委員會主席 潘永權

Fundo do Desporto, aos 25 de Abril de 2018. — O Presidente do Conselho Administrativo, Pun Weng Kun.

## 旅遊基金

## FUNDO DE TURISMO

## 聲明書

## Declarações

## 摘要

## Extractos

## 澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心

## Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

## 二零一八年財政年度第一次預算修改

## 1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
職能 Func.	經濟 Económica			
8-08-0	01-02-03-00-01	額外工作 Trabalho extraordinário		31,955.00
8-08-0	01-02-10-00-10	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho	31,955.00	
8-08-0	02-03-08-00-99	其他 Outros	60,000.00	
8-08-0	02-03-09-00-02	非技術性臨時工作 Trabalhos pontuais não especializados		60,000.00
總額 Total			91,955.00	91,955.00
核准依據： Referente à autorização:		17/04/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Ex.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17/04/2018		

## 旅遊危機處理辦公室

## Gabinete de Gestão de Crises do Turismo

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一八）款項轉移：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2018):

## 二零一八年財政年度第二次預算修改

## 2.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ /Inscrições	註銷 Anulações
職能 Func.	經濟 Económica			
8-08-0	02-01-01-00-00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações	\$ 300,000.00	
8-08-0	02-03-05-02-02	公幹交通費 Passagens para missão oficial		\$ 300,000.00
總額 Total			\$ 300,000.00	\$ 300,000.00
核准依據： Referente à autorização:		17/04/2018之社會文化司司長批示 Despacho do Ex.º Sr. Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17/04/2018		

二零一八年四月十九日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：程衛東——委員：陳露，方丹妮，柯超航

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Abril de 2018. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, *Cheng Wai Tong*. — Os Vogais, *Chan Lou — Daniela de Souza Fão — O Chio Hong*.

## 文化產業基金

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一八年二月十四日作出的批示：

張禎妮——根據第12/2015號法律第五條的規定，自二零一八年四月二十三日起與其簽訂為期六個月試用期的行政任用合同，以擔任本基金第一職階二等技術員，薪俸點為350點。

二零一八年四月二十四日於文化產業基金

行政委員會委員 朱妙麗

## FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2018:

Cheong Cheng Nei — celebrado o contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, neste Fundo, nos termos do artigo 5.<sup>o</sup> da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 23 de Abril de 2018.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 24 de Abril de 2018. — O Membro do Conselho de Administração, *Chu Miu Lai*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一八年四月十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條第二款及第三款、第二十四條第三款(二)項之規定，本局第一職階一等高級技術員成麗之長期行政任用合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零一八年三月二十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年四月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款，及第12/2015號法律第四條第二款之規定，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款，合同其他條件維持不變：

許昌文，轉為第一職階一等高級技術員；

歐燁珉、張頌衡、梁家傑、呂啟志、麥智豐、蕭健威、董適、阮建輝及黃健威，轉為第一職階一等技術員；

陳津津，轉為第一職階首席行政技術助理員。

二零一八年四月二十五日於土地工務運輸局

局長 李燦烽

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 10 de Abril de 2018:

Seng Lai, técnica superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterado o seu contrato administrativo de provimento de longa duração para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 2 e 3, e 24.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, alínea 2), da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, a partir de 21 de Março de 2018.

Por despachos do signatário, de 24 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos dos artigos 14.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 2, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, alterada pela Lei n.<sup>o</sup> 4/2017, e 4.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 2, da Lei n.<sup>o</sup> 12/2015, mantendo-se as demais condições contratuais:

Hoi Cheong Man, para técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão;

Ao Ip Man, Cheong Chong Hang, Leung Ka Kit, Loi Kai Chi, Mak Chi Fong, Sio Kin Wai, Tong Sek, Un Kin Fai e Wong Kin Wai, para técnicos de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão;

Chan Chun Chun, para assistente técnica administrativa principal, 1.<sup>o</sup> escalão.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Li Canfeng*.

## 海 事 及 水 務 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一八年三月十四日作出的批示：

本局勤雜人員黃沛雄於二零一八年四月二十日起因達年齡上限，故其不具期限的行政任用合同亦於同日起失效。

摘錄自簽署人於二零一八年四月十二日作出的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款及第五款的規定，本局臨時委任的二等翻譯員楊鳴秋，獲確定委任於該職位，自二零一八年六月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一八年四月十七日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項以及第二款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

黃冠新，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階一等技術員，薪俸點400點；

林耀輝，以長期行政任用合同擔任第一職階特級海上交通控制員，薪俸點420點。

二零一八年四月二十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

## 郵 電 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一八年四月十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項和第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改Patricia Dias Teixeira Choi在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第二職階首席行政技術助理員，薪俸點為275點，自二零一八年四月二十三日起生效。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（四）項、第三款和第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改楊偉佳在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，轉為第七職階技術工人，薪俸點為240點，自二零一八年四月二十五日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
MARÍTIMOS E DE ÁGUA

## Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 14 de Março de 2018:

Wong Pui Hong, auxiliar, destes Serviços — rescindido o contrato administrativo de provimento sem termo, por atingir o limite de idade, a partir de 20 de Abril de 2018.

Por despacho da signatária, de 12 de Abril de 2018:

Ieong Meng Chao, intérprete-tradutor de 2.ª classe, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2018.

Por despachos da signatária, de 17 de Abril de 2018:

Os trabalhadores abaixo mencionados — autorizados a mudança de categoria, com referência às categorias e índices a cada uma indicados, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir da data de publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Wong Kun San, para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, em contrato administrativo de provimento sem termo;

Lam Io Fai, para controlador de tráfego marítimo especialista, 1.º escalão, índice 420, em contrato administrativo de provimento de longa duração.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 23 de Abril de 2018. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E  
TELECOMUNICAÇÕES

## Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 10 de Abril de 2018:

Patricia Dias Teixeira Choi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 23 de Abril de 2018.

Ieong Wai Kai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Abril de 2018.



聲明書  
Declaração  
摘要  
Extrato

二零一八年財政年度第一次預算修改  
1.ª alteração orçamental do ano económico de 2018

本摘要所載的預算款項轉移是根據第2/2018號行政法規第五十二條的規定經由運輸工務司司長2018/04/19之批示許可，現根據同一法規第五十三條第五款的規定予以公佈：  
Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2018, foram aprovadas, nos termos do artigo 52.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, as transferências de verbas orçamentais constantes do presente extracto que ora se publica, nos termos do artigo 53.º, n.º 5, do mesmo regulamento:

單位Unitade: 澳門幣MOP

組織分類 Classificação Orgânica	統一預算編號 Código das contas orçamentais uniformizadas	科目編號 Código da conta	名稱 Designação	增加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
50-15			郵電局 Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações		
	25-01	64	工資及薪金 Salários e vencimentos		541,875.00
	25-02	64	津貼、補償及其他額外報酬 Subsídios, compensações e outros abonos	241,875.00	
	25-10	64	其他人事費用 Outros gastos com o pessoal	300,000.00	
	26-01	62	水、電、燃料、郵遞及通訊費 Água, electricidade, combustíveis, correio e telecomunicações	16,000.00	250,000.00
	26-01	65	水、電、燃料、郵遞及通訊費 Água, electricidade, combustíveis, correio e telecomunicações	4,000.00	
	26-02	62	保安、清潔及管理服務 Segurança, limpeza e condomínio		350,000.00
	26-03	62	維修及保養 Reparação e conservação	2,225,000.00	957,000.00
	26-04	62	辦公室用品及其他非耐用用品 Bens de secretaria e outros bens não duradouros	121,000.00	
	26-05	62	租金及租賃費用 Gastos com locações	350,000.00	530,000.00
	26-09	62	佣金、顧問、研究、技術協助及專業酬金 Despesas com comissões, consultorias, estudos, apoio técnico e honorários profissionais	71,000.00	700,000.00
	27-01	66	不動產折舊 Depreciações de bens imóveis	123,000.00	2,540,000.00
	27-02	66	機器、設備及其他固定資產折舊 Depreciações de maquinaria, equipamento e outros activos fixos	3,325,500.00	909,000.00
	27-03	66	無形資產攤銷 Amortizações de activos intangíveis	500.00	
			總額 Total	6,777,875.00	6,777,875.00

備註:  
Observações:

二零一八年四月十六日於郵電局行政委員會——劉惠明、梁祝艷、溫美蓮、陳念慈、譚韻儀、鄭秋明、鍾煥玲、吳美琪、劉蘭華、葉頌華及江麗利

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 16 de Abril de 2018. — O Conselho de Administração. — *Lau Wai Meng* — *Rosa Leong* — *Van Mei Lin* — *Chan Nim Chi* — *Tam Van Iu* — *Chiang Chao Meng* — *Chong Yun Leng* — *Ng Mei Kei* — *Lao Lan Wa* — *Ip Chong Wa* — *Vitória da Conceição*.

二零一八年四月二十三日於郵電局

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 23 de Abril de 2018. — A  
Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

局長 劉惠明

**地球物理暨氣象局****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年四月十九日作出之批示：

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條及經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，並配合十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，本局人員編制內氣象技術員職程第三職階特級氣象技術員羅萬順、蔣子健、蘇潤玲及李永權，獲確定委任為本局人員編制內氣象技術員職程第一職階首席特級氣象技術員。

二零一八年四月二十三日於地球物理暨氣象局

局長 譚偉文

**建設發展辦公室****批示摘錄**

摘錄自本辦公室代主任於二零一八年四月十一日作出的批示：

周學威及秦晚華——根據第12/2015號法律第六條第二款(一)項及第三款的規定，其等在本辦公室擔任第三職階特級行政技術助理員之行政任用合同修改為長期行政任用合同，為期三年，自二零一八年三月二十一日起生效。

二零一八年四月二十三日於建設發展辦公室

代主任 沈榮臻

**運輸基建辦公室****批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一八年四月十八日作出的批示：

劉嘉龍——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS  
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 19 de Abril de 2018:

Lo Man Son, Cheong Chi Kin, So Ion Leng Virginia e Tomas Mendes Antonio, meteorologistas operacionais especialistas, 3.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista operacional, destes Serviços — nomeados, definitivamente, meteorologistas operacionais especialistas principais, 1.º escalão, do quadro do pessoal da carreira de meteorologista operacional destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugados com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 23 de Abril de 2018. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO  
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extracto de despacho**

Por despachos do coordenador, substituto, deste Gabinete, de 11 de Abril de 2018:

Chao Hok Wai e Chon Man Wa — alterados os seus contratos administrativos de provimento para contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 6.º, n.ºs 2, alínea I), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Março de 2018.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 23 de Abril de 2018. — O Coordenador do Gabinete, substituto, *Sam Weng Chon*.

**GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS  
DE TRANSPORTES****Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 18 de Abril de 2018:

Lau Ka Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão,

四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，自二零一八年四月一日起生效。

梁詩遠及羅詩茗——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及按照第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定，以附註形式修改其在本辦擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階二等技術員，薪俸點為370，分別自二零一八年四月一日起及二零一八年四月十二日起生效。

二零一八年四月十九日於運輸基建辦公室

辦公室主任 何蔣祺

índice 510, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2018.

Leong Si Un e Luo Shiming – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Abril de 2018 e 12 de Abril de 2018, respectivamente.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, de 19 de Abril de 2018. – O Coordenador do Gabinete, *Ho Cheong Kei*.